

김 미 숙 교수지도

석사학위청구논문

한국적 다문화주의 음악교육의  
대안에 대한 연구

2007

성신여자대학교 교육대학원

교육학과 음악교육전공

권 자 영

한국적 다문화주의 음악교육의  
대안에 대한 연구

김 미 숙 교수지도

이 논문을 석사학위논문으로 제출함

2007년 2월

성신여자대학교 교육대학원

교육학과 음악교육전공

권 자 영

# 인 준 서

권자영의 석사학위 논문을 인준함

심사위원 \_\_\_\_\_ 인

심사위원 \_\_\_\_\_ 인

심사위원 \_\_\_\_\_ 인

성신여자대학교 교육대학원

## 논문개요

21세기는 과학문명의 발달로 세계화, 정보화, 문화의 시대를 맞이하여 인종과 민족, 종교와 문화의 장벽이 허물어지고 세계는 하나라는 ‘지구촌’ 건설의 이상을 이루기 위해 다문화주의 교육의 필요성이 대두 되었다. 이 연구에서는 수적으로 증가하고 있으나 사회, 교육, 정책 등 한국 사회에서 소외되고 있는 코시안과 이주(미등록 이주) 노동자 자녀를 위한 한국적 다문화주의 음악교육의 대안을 제시하는 데 목적이 있다.

이 연구의 내용은 다문화주의의 개념과 목적, 다문화주의 음악교육의 개념과 필요성에 대한 고찰과 한국적 다문화주의의 필요성, 음악교과서에 나타난 아시아권 음악분석과 한국적 다문화주의 음악교육의 대안으로 구성 되어 있다. 이 연구의 방법은 다문화주의 관련 참고자료를 토대로 문헌 연구를 하였다.

현행 교과서에는 다문화적 악곡들이 유럽과 아메리카로 편중되어 있어서 한국 상황에 맞는 한국적 다문화주의 음악교육이 되지 못하는 상황이다. 증가하는 태국, 필리핀, 베트남의 코시안과 한국 학생들을 위해 교과서 제재 곡의 개편이 이루어 져야 한다.

이 연구에서는 초·중·고등학교 음악교과서에 수록 된 아시아권 음악을 조사 하였으며 분석을 토대로 개선 방안을 제시하였다. 한국적 다문화주의 음악교육의 대안으로 태국 2곡(맹몽, 푸야이 리), 필리핀 3곡(비하이 꾸보, 사리도마이, 우사하이), 베트남 3곡(추 보이 끈어 뽀돈, 리 디아 빠임 보, 호빠리)의 악보와 초·중·고등학교 별로 각각 한 곡씩 교수-학습계획안을 제시하였다.

한국적 다문화주의 음악교육은 코시안과 이주 노동자 자녀들에게는 한국사회에 잘 정착 할 수 있게 하며, 한국 학생들에게는 다양한 민족의 고

유한 문화와 그들의 사회를 이해할 수 있도록 한다. 그러므로 한국적 다문화주의 음악교육을 위한 교육적 정책이 심층적으로 이루어져야 한다.

# 목 차

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| 논문개요 .....                           | i  |
| I. 서론 .....                          | 1  |
| 1. 연구의 필요성 및 내용 .....                | 1  |
| 2. 연구 방법 및 내용 .....                  | 3  |
| 3. 연구의 범위 및 제한점 .....                | 4  |
| 4. 선행연구 .....                        | 5  |
| II. 다문화주의와 음악교육 .....                | 8  |
| 1. 다문화주의 .....                       | 8  |
| 2. 다문화주의 음악교육 .....                  | 10 |
| 3. 한국적 다문화주의의 필요성 .....              | 13 |
| III. 한국적 다문화주의 음악교육의 대안 .....        | 23 |
| 1. 음악교과서에 수록 된 아시아권 민요분석 .....       | 23 |
| 2. 다문화주의 음악교육의 대안 .....              | 40 |
| 3. 한국적 다문화주의 음악교육을 위한 악보 .....       | 42 |
| 4. 한국적 다문화주의 음악교육을 위한 교수-학습계획안 ..... | 64 |
| IV. 결론 및 제언 .....                    | 78 |

참고문헌

ABSTRACT

## 도 표 목 차

|                          |    |
|--------------------------|----|
| <도표 1> 외국인과의 혼인 추이 ..... | 14 |
|--------------------------|----|

## 표 목 차

|  |    |
|--|----|
| <표 1> 한국남성과 결혼한 외국여성의 국적 .....           | 14 |
| <표 2> 농림종사자와 외국여자와의 혼인 .....             | 15 |
| <표 3> 농림종사자와 혼인한 외국 여성의 국적 별 결혼 건수 ..... | 15 |
| <표 4> 한국여성과 외국남성과의 결혼 추이 .....           | 16 |
| <표 5> 학교생활에서 집단 따돌림을 당한 이유 .....         | 19 |
| <표 6> 이주 노동자 자녀의 취학 연령대의 수 .....         | 20 |
| <표 7> 이주 노동자 자녀의 취학 수 .....              | 20 |
| <표 8 > 교과서 출판사 목록 .....                  | 23 |
| <표 9> 나라 명 .....                         | 24 |
| <표 10> 초등학교 음악교과서의 아시아권 민요 .....         | 25 |
| <표 11> 일본 소학교 음악교과서의 다문화적 악곡 분포 .....    | 28 |
| <표 12> 중학교 음악교과서의 아시아권 민요 .....          | 29 |
| <표 13> 중학교 음악교과서의 외국민요.....              | 32 |
| <표 14> 중학교 음악교과서의 아시아권 민요의 출판사 별 분포..... | 33 |
| <표 15> 일본 중학교 음악교과서의 다문화적 악곡 분포.....     | 35 |
| <표 16> 고등학교 음악교과서의 아시아권 민요.....          | 37 |
| <표 17> 고등학교 음악교과서의 아시아를 제외한 외국민요.....    | 39 |

## 악 보 목 차

|  |    |
|--|----|
| <악보 1> 베트남어로 된 추 보이 끈어 뺨돈 .....        | 43 |
| <악보 2> 베트남어 발음의 한글 표기 추 보이 끈어 뺨돈 ..... | 44 |
| <악보 3> 베트남어로 된 리디아 빠임 보 .....          | 46 |
| <악보 4> 베트남어 발음의 한글 표기 리디아 빠임 보 .....   | 47 |
| <악보 5> 베트남어로 된 호빠리 .....               | 48 |
| <악보 6> 베트남어 발음의 한글 표기 호빠리 .....        | 49 |
| <악보 7> 태국어로 된 맹몽 .....                 | 51 |
| <악보 8> 태국어 발음의 한글 표기 맹몽 .....          | 52 |
| <악보 9> 태국어로 된 푸야이 리 .....              | 53 |
| <악보 10> 태국어 발음의 한글 표기 푸야이 리 .....      | 55 |
| <악보 11> 필리핀의 따갈로그어로 된 비하이 꾸보 .....     | 57 |
| <악보 12> 따갈로그어 발음의 한글 표기 비하이 꾸보 .....   | 58 |
| <악보 13> 필리핀의 깔링가 야파오어로 된 사리도마이 .....   | 59 |
| <악보 14> 깔링가 야파오어 발음의 한글 표기 사리도마이 ..... | 60 |
| <악보 15> 필리핀의 비사야어로 된 우사하이 .....        | 61 |
| <악보 16> 비사야어 발음의 한글 표기 우사하이 .....      | 62 |

# I. 서론

## 1. 연구의 필요성과 목적

21세기는 과학문명의 발달로 세계화, 정보화, 문화의 시대를 맞이하여 인종과 민족, 종교와 문화의 장벽이 허물어지고 세계는 하나라는 ‘지구촌’ 건설의 이상을 이루어 가고 있다. 이러한 이상을 이루어가기 위해 다인종, 다민족으로 구성된 미국이나 유럽의 국가들은 교육이나 사회적 제도에 다문화주의(Multiculturalism)를 수용하고 있다.

단일국가와 단일 언어로 구성되어 다문화적인 경험을 할 수 없었던 예전과는 다르게 한국에서도 다문화화를 경험할 수 있다. 국내 거주 외국인 중에서도 아시아권의 사람들이 다수를 차지하며 이 아시아권 사람들은 국제결혼을 통한 외국인과의 이주(미등록 이주)노동자 그리고 코시안<sup>1)</sup>들이다.

통계청<sup>2)</sup>이 최근 발표한 ‘혼인·이혼 통계’에 따르면 “한국 사람이 지난 한해 필리핀, 베트남, 태국 등 일본과 중국을 제외한 아시아권 출신과 결혼한 경우가 총 2798건에 달 한다.”고 한다. 한국에 취업하는 이주 노동자의 수가 점점 더 증가하면서 외국인과의 결혼하는 가정 또한 증가 할 것이고,

---

1) 코시안이란 용어는 Korean과 Asian이 합쳐진 말로 이주 노동자의 가정을 가까운 이웃으로 인정하고 그 다양성과 존엄성을 인정하기 위해 안산 외국인 노동자 센터에서 만들어 졌다. 특별히 이 코시안이란 용어의 사용은 한국인과 아시아계 외국인과의 사이에서 태어난 2세대만을 위한 것이 아니고 이주 노동자 자녀로 한국 땅에서 살아가는 사람들에 대한 명칭으로도 사용하고 있다.  
<http://Kosian.urm.or.kr/>

2) 통계청. 『혼인·이혼 통계』, 2006, <http://www.nso.go.kr/>

지방 농·어촌 지역의 국제결혼 가정도 증가 할 것이다. 또한 10년이 지나면 이들 가정에서 태어나는 혼혈아의 수가 10만 명 이상으로 증가 할 것<sup>3)</sup>이라는 전망까지 나오고 있다.

그러나 한국은 늘어나고 있는 아시아권 외국인들과 혼혈아들에 대한 정책이 체계적으로 되어 있지 않다. 다인종, 다문화 사회에 대비하는 정책들이 나오지 않는다면 이들은 사회로부터 격리되어 사회적 문제가 될 소지가 있다.

이제, 한국사회는 관념이나 슬로건으로 존재하는 세계화가 아닌 삶속의 세계화를 위해 한국적 다문화주의 정착에 대한 논의가 이루어져야 할 때이다. 따라서 세계화 교육과 타문화에 대한 이해는 현재 시점에서 반드시 교육되어야 하며 음악교육에 있어서도 예외가 될 수 없다.

엘리엇은 음악의 개념<sup>4)</sup>을 ‘이 세계에는 다양한 음악이 존재하며, 그 각각의 음악은 각각의 전통과 문화적 맥락 위에서 발전해 오고 있다’ 라고 말하고 있다. 이런 의미에서 음악교육은 음악 안에 스며있는 각 나라의 고유하고 독특한 다양한 문화들을 경험할 수 있게 하며 더 나아가 나와 다른 나라와 민족의 음악의 가치 또한 인정할 수 있게 해 준다. 하지만 음악교과에서는 다양한 문화의 음악이 아닌 <sup>5)</sup>이태리, 오스트리아, 영국, 프랑스, 독일 등의 특정 문화권의 음악과 1700년대부터 1850년대까지의 공통관습시대 즉, 가락과 화성 중심의 서양음악에 치우쳐 있는 것이 현실로 다양한 문화의 가치를 인정하기 보다는 특정한 나라와 문화에 대한 가치만을 인정하게

---

3) 국정 브리핑, 『국제결혼 이주자 가정』, 2006. 3. 11, <http://news.go.kr/>

4) 권덕원, 석문주, 최은주, 함희주, 『음악교육의 기초』, 교육 과학사, 2005, p. 82

5) 송방송, 『한국음악학의 이해』, 음악과 민족, 10호, 민족음악학회, 1995, p. 189

하는 편협성을 갖게 한다.

이런 점에서 다문화주의 음악교육은 학생들에게 인류의 다양한 문화와 가치를 이해하고 존중하게 하며 더 나아가 제한된 음악적 사고를 확장하여 음악개념을 확대시키며 음악정서와 창의성 발달에도 도움을 줄 수 있다. 다문화주의 음악교육은 국제결혼 가정이나 이주 노동자, 그리고 코시안들에 대한 인식도 자연스럽게 변화시켜 한국적 다문화주의 정착에 도움을 줄 수 있다.

이 연구의 목적은 한국적 다문화주의에 대한 고찰을 통해 코시안과 이주 노동자 자녀를 위한 음악교육에 대한 대안을 제시하는 것이다.

## 2. 연구 방법 및 내용

이 연구에서는 문헌연구를 통하여 다문화주의에 대한 선행 논문과 참고자료에 대한 고찰을 한다. 교과서에서 다문화주의에 대한 교육이 어떻게 반영되었는지 초, 중, 고 음악교과서를 분석한다. 이론적 연구의 결과로 음악교육을 통한 다문화주의 대안을 구상한다.

이 연구는 다음과 같은 내용으로 이루어져 있다.

첫째, 다문화주의 개념과 목적, 다문화주의 음악교육의 개념 및 필요성에 대해 고찰한다.

둘째, 한국적 다문화주의의 필요성과 코시안과 이주 노동자 자녀에 대한 현 교육 상황을 살펴본다.

셋째, 제7차 교육과정에 의한 초·중·고등학교 음악교과서를 다문화 주

의적 관점에서 분석한다.

넷째, 음악교과서 분석 결과를 통하여 한국적 다문화주의 음악교육에 대한 대안을 논의한다.

### 3. 연구의 범위 및 제한점

이 연구의 범위 및 제한점은 다음과 같다.

첫째, 제7차 교육과정에 의해 개정된 초등학교 1, 2학년 즐거운 생활과 3학년부터 10학년까지의 음악교과서 및 고등학교 음악과 생활까지를 분석의 대상으로 정한다.

둘째, 한국과 음악교과서의 주당시수나 교육과정 내용체제의 구성 등에서 가장 유사한 일본의 음악교과서에 나타난 다문화적 음악을 한국의 초등학교와 중학교 음악교과서와 비교한다. 일본교과서 분석은 이지선, 조효임(「음악과 민족」 29권)이 발표한 ‘일본 음악교과서 『음악이 주는 선물』에 나타난 다문화적 교육실태’ 논문을 사용한다.

셋째, 한국적 다문화주의의 정착을 위한 연구이므로 교과서 분석에 있어서 아시아 국가의 민속음악으로 제한한다.

넷째, 전통음악과 국악 창작음악은 분석 대상에서 제외한다.

다섯째, 아시아권 음악은 동남아시아 음악과 남아시아 음악으로 제한한다.

여섯째, 베트남과 필리핀, 태국의 국제결혼이나 이주 노동자의 수가 증가하므로 코시안과 이주 노동자 자녀를 위한 세 나라의 음악만 조사·반영하기로 제한한다.

일곱째, 한국적 다문화주의 음악교육의 필요성에 대한 자료는 기존의 자료를 활용·정리하여 알아본다.

#### 4. 선행연구

에크하드 놀테의 ‘간문화적 음악교육-음악교수법적 원리와 문제들<sup>6)</sup>’에서는 간문화적 음악교육에 대한 것을 설명하면서 이 간문화적 음악교육이 음악적 아이디어에서 나온 것이 아니며 독일의 급격한 경제적 발달과 외국 노동력의 유입으로 외국인이 증가하면서 외국인 어린이들도 증가하여 나오게 된 것이라고 하였다. 음악계에서는 이에 대응하는 개념으로 ‘간문화적 음악교육, 간문화적 음악수업’이 사용되었고, 처음의 간문화적 교육은 외국인 어린이들이 독일문화에 적응하는 것을 위하여 완전히 독일 노래에 맞추어졌으나 외국인 어린이들의 사회화를 위하여 그 어린이들의 토속적 음악 경험을 음악수업에 다루어야 한다는 필요성을 알고 학생들의 문화적 동질성, 그들의 고향문화에 대한 관련성을 유지시키게 하였다. 그 결과 그 어린이들의 고국으로부터 온 노래들과 춤들을 교과서에 더 많이 반영하였다. 특별히 외국인 중에서도 규모가 큰 터키 어린이들이 독일의 간문화적 대상이었다. 놀테는 간문화적 교육을 위해서 교사교육과 수업자료의 개발이 이루어져야 하며 간문화적 음악수업이 정착하기 위해서는 오랜 시간과 연구가 필요하다고 제시하고 있다.

변계원의 ‘다문화주의 음악교육론과 간문화주의 음악교육론’<sup>7)</sup>에서는 경

---

6) 에크하드 놀테, 주대창 역, 『간문화적 음악교육-음악 교수법적 원리와 문제들』, 음악교육, 제4호, 한국유초등음악교육학회, 2004

제의 급성장으로 수많은 남부 유럽과 특히 터키인들이 독일로 들어오면서 독일의 학교 교실도 다문화, 다민족의 배경을 가진 학생들로 채워지기 시작하여 간문화적 교육이라는 새로운 과제영역이 나타나게 되었다고 하였다.

다문화 음악교육은 ‘다양한 시대, 다양한 양식, 다양한 종족들의 음악에 대한 교육’을 의미한다. 하지만 다문화주의 음악교육을 추구한다 하여도 실제 자신이 속해 있는 문화와 실제적으로 자신이 가장 많이 알고 있는 문화에 중점을 둘 수 밖에 없다. 그러므로 한국에서의 다문화 교육은 ‘한국 중심의 다문화 교육’으로 귀결 될 수 밖에 없다. 이러한 한국 중심의 다문화교육을 위해서는 많은 연구와 노력이 절실하다. 교사지망생과 대학원생들을 위한 수업자료 및 수업 보조물의 개발과 낯선 문화들에 대한 수많은 단행본 출판물들, 새로운 악기를 배울 수 있는 기회를 제공할 수 있어야 한다고 하였다. 교육현장에서는 실제적 학습을 위한 다양한 연구와 지침서, 시청각 자료, 실용교재 개발이 필요하다고 결론을 내리고 있다.

이지선, 조효임의 ‘월드 뮤직의 수용과 다문화적 음악교육에 관한 초·중등교사의 의식연구’<sup>8)</sup>에서는 교사들이 다문화적 음악교육의 필요성은 절대 다수가 인정하고 있으나 다문화적 음악교육에 대한 자료의 부족으로 현실에서 다문화적 음악교육을 하기가 어렵다고 말하고 있다. 다문화적 음악교육을 위해서는 음반자료와 시청각자료, 교과음악 제재 곡의 개편과 지도 자료의 개발이 필요하다고 결론을 내리고 있다.

---

7) 변계원, 『다문화주의 음악교육론과 간문화주의 음악교육론』, 음악교육, 제4호, 한국유초등음악학회, 2004

8) 이지선, 조효임, 『월드뮤직의 수용과 다문화적 음악교육에 관한 초·중등학교의 의식연구』, 한국음악학회, 제35권, 2004

주대창, 조효임의 ‘음악교과서에 나타난 다문화적 접근(1)-초등학교를 중심으로9)’에서는 초등학교 음악 교과서를 다문화 관점에서 외형적, 내용적으로 접근하여 고찰하였다. 초등학교의 음악교과서는 한 종류만을 제작하고 있으므로 음악교육이 교과서에 많은 영향을 받는다고 하면서 현 교과서에는 세계 여러 나라의 음악이 수록 되어 있으나 그 출신지역이 편중되어 있으며, 음악의 다문화적 성격을 직접 수업내용으로 다루기가 어렵다고 제시하고 있다. 서양음악과 한국전통음악이 음악교과 내용의 대부분을 차지하므로 다문화적 악곡의 선정이 필요하며 그러한 악곡들을 지도할 교수법적 처방도 함께 개발되어야 한다고 결론을 내리고 있다.

케네스 타이의 ‘학교에서 세계교육 어떻게 할 것인가?-미국에서의 세계교육 성공 사례’ 10)에서는 세계교육은 우리와는 문화적 배경이 다른 우리 이웃에 대한 이해와 존중을 배우는 학습이고, 타인의 관점과 마음으로 세계를 바라볼 수 있는 학습이라고 하였다. 세계교육의 성공 사례들에서는 교사들의 세계교육에 대한 바른 인식과 전문성, 새로운 교수방법의 개발을 위한 끊임없는 노력과 투자, 전문적인 지원, 지역과 학교사회의 연계를 통하여 세계교육이 성공할 수 있다고 하였다.

이러한 연구 결과들의 기본적 접근 방법을 토대로 이 연구에서는 한국적 다문화주의 음악교육의 대안을 구상해 보고 적용해 보고자 한다.

---

9) 주대창, 조효임, 『음악교과서에 나타난 다문화적 접근(1)-초등학교를 중심으로』, 음악연구, 제33집, 2003

10) 케네스 타이 편저, 김현덕 역, 『학교에서 세계교육 어떻게 할 것인가?-미국에서의 세계교육 성공 사례』, 오름, 1999

## Ⅱ. 다문화주의와 음악교육

### 1. 다문화주의

#### 1) 다문화주의의 개념

세계화, 정보화의 시대를 통해 민족, 인종, 종교, 성, 문화, 사회계층 등의 의미와 역할도 다양하게 변화해 가고 있다. 이런 변화의 과정 속에 인류는 서로간의 갈등이 나타나게 되고 이러한 갈등을 해결하기 위한 모색으로 나타난 개념 중 하나가 다문화주의이다.

1960년대 이후 많은 나라에서는 문화와 정체성의 다양성이 사회, 정치의 장에 전면 나타나게 되었다. 다문화주의라는 개념이 본격적으로 대두된 것은 1970년대 이후 캐나다와 호주에서였다.<sup>11)</sup> 1960년대 이후에 나타난 다문화주의 개념이 대두되면서 1960년대와 1970년대 세계는 국가적 규모의 민권운동이 일어났고, 미국 내에서는 소수인종들의 권리 주장과 유럽계 미국인들의 ‘민족부흥’이 주창되었다.

다민족의 대표인 미국의 다문화주의 개념<sup>12)</sup>을 살펴보면 1920년대 후반에는 미국 이민자들의 민족적인 배경과 문화적 공헌에 대한 이해를 위한 교육이라는 의미로 간 문화 교육(Intercultural Education)을 하였고, 1960년대 초반에는 소수민족의 자아 정체성을 높이려는 의도로 민족연구(Ethnic

11) 김정훈, 『제7차 중등 음악교과서에 반영된 다문화주의 음악교육 분석과 적용에 관한 연구』, 건국대학교 교육대학원 석사논문, 2005, p.4.

12) 한지선, 『제7차 교육과정에 의한 음악교과서의 다문화주의 반영분석』, 이화여자대학교 교육대학원 석사논문, 2002, p.4-5

Study) 교육이 이루어 졌다. 1960년대 후반에는 특별한 그룹 뿐 아니라 모든 학생들이 미국의 다양한 문화를 배워야 한다는 의미로 다민족 교육 (Multiethnic Education)을 하였고, 1970년대에 이르러 다문화교육 (Multicultural Education)이라는 용어를 사용하며 다문화주의를 교육하였다.<sup>13)</sup> 미국의 다문화주의 개념의 변화는 교육적인 수용을 위해서는 민족성에 관한 지식 뿐 아니라 다른 민족을 더 깊이 이해하기 위해서 다른 민족이 속한 문화의 환경, 신념, 가치들도 고려해서 교육 되어져야 한다는 것을 나타내고 있다.

다문화주의의 개념은 초기 소수인종 권리 주장을 통해 소수인종들도 그들의 권리를 인정받아야 한다는 의미가 1980년대에는 종교, 나이, 성, 사회경제적 지위, 소외계층의 다양한 문화 등의 의미를 포함하여 여러 민족, 인종, 집단들이 평등의 원리위에 서로간의 문화를 인정하고 수용하여 상호 존중함으로 평화롭게 공존하자는 의미로 확대 되었다.

## 2) 다문화주의의 목적

지구촌 사회인 현 사회에서 다문화주의가 주목을 받는 이유는 정치 통합에 순기능을 한다고 보기 때문이다. 다문화주의는 정치통합, 국민통합, 인간적 권리공유, 공생공존 등의 기능과 목적을 가지고 있다.

다문화주의의 목적을 구체적으로 살펴보면 다음과 같다.<sup>14)</sup>

첫째, 다문화주의 목적은 소수민족, 이민자, 원주민 등의 문화를 공식적으

---

13) 한지선, 2002, p.4-5

14) 구건서, 『다문화주의 이론적 체계』, 현상과 인식, Vol. 27 No. 3, 2003, p.44-46

로 인정하는데 있다. 이것은 소수민족의 문화를 존중하고 자신들의 자존심을 높여 주류 사회에 대한 적응력을 높이고 의욕을 유발하는데 있다.

둘째, 다문화주의의 목적은 소수민족이 주류사회의 문화를 이해하고 획득할 수 있도록 교육기회를 확대하고, 그들의 사회참여와 기회균등을 달성하는데 있다.

셋째, 다문화주의의 목적은 소수민족집단과 주류집단 사이의 상호교류를 적극적으로 추진하는데 있다.

넷째, 다문화주의의 목적은 주류사회의 구성원이 타문화, 복수 언어에 대한 수용성을 높이고 편견, 차별의식 등을 타파하는데 있다. 따라서 다문화주의는 타문화에 대한 이해도와 사회합의를 도출하여 기회평등을 저지하는 인종적, 문화적 장애를 극복할 수 있다.

## 2. 다문화주의 음악교육

### 1) 다문화주의 음악교육의 개념

다문화주의 음악교육은 이제 단순히 음악적인 영역에서만 한정 짓는 것을 뛰어 넘어 음악의 범위와 더 넓은 개념으로 음악이 포괄하고 있는 사회 그리고 다양한 민족의 문제들까지 포함하는 개념으로 확장 되어야 한다.

음악의 본질은 ‘인간의 사고나 느낌을 나타낸 결과’ 이므로 특정 음악 문화가 한정 짓는 특정 음악 양식만이 음악교육의 수단이 될 수 없는 것이다.<sup>15)</sup> 그러므로 모든 문화와 모든 시대, 모든 양식의 음악을 포괄적으로 다

---

15) 박혜정, 『다문화음악의 이해 및 그 적용: 음악교육의 사례』, 한국국악교육협회, Vol. 10 No. 1, 1992, p.104

루는 것이 음악적 본질에 다가가는 교육이 되는 것이다. 다문화주의 음악교육의 이상은 모든 음악을 공평하게 대우하는 것이다.<sup>16)</sup> 무어(Marvelene Moor)는 다문화주의 음악교육이란 미국의 다양한 문화적 집단의 음악 뿐 아니라 다른 나라의 음악에 대해 배우는 것을 강조하는 교수 접근 방법이라고 했고, 캠벨(Patricia Shehan Campbell)은 다문화주의 음악교육은 인종, 민족의 기원, 지위, 차이, 종교, 생활방식, 성, 소외계층으로 구별되는 집단의 음악에 대한 연구라고 주장했다. <sup>17)</sup>

다문화주의 음악교육은 민족, 종교, 계층 등 다양한 문화를 소유한 사회집단이 고유하고 있는 음악을 교육의 내용에 포함하는 것이고, 음악 뿐 아니라 음악의 바탕이 되는 사회와 문화를 이해하고 더 나아가 음악과 사회 문화의 관계를 심도 있게 다루는 교육이라 할 수 있다.

## 2) 다문화주의 음악교육의 필요성<sup>18)</sup>

다문화주의 음악교육의 필요성은 다음과 같다.

첫째, 다문화주의 음악교육은 삶의 문화적 폭을 키워 줄 수 있다.

우리의 삶 가운데 수많은 음악들이 있지만 우리가 듣고 배우는 음악은 한정되어 있다. 이것이 우리의 문화적 폭을 형성하게 된다. 그러므로 다양한 문화권의 음악을 접하게 되면, 다양한 문화의 폭을 형성하게 되는 것이다.

둘째, 다문화주의 음악교육은 음악문화 수용의 바른 방향을 제시 할 수 있

---

16) 권덕원, 『다문화주의 음악교육론과 국악교육』, 음악과 문화, 제2호, 세계음악학회, 2000, p.66

17) 한지선, 2002, p.10-11

18) 한현희, 『학교음악교육에서의 다문화주의 수용-중·고등학교 교과서 분석을 중심으로』, 국민대학교 교육대학원 석사논문, 2003, p.11-12

다.

청소년기의 학생들은 삶을 통해 여러 가지 음악을 접하고 있으며 이를 무분별하게 수용하고 있다. 따라서 학교에서의 다문화적인 음악교육은 그들에게 다양한 문화권의 음악을 접하게 하므로 다양한 문화욕구를 충족시키며 음악문화를 바르게 수용할 수 있는 방향을 제시한다.

셋째, 다문화주의 음악교육은 우리 자신의 민족음악과 문화를 명확하게 이해하게 한다.

여러 민족의 음악을 경험하면 그 속에서 우리 자신의 민족음악 특성을 보다 명확하게 인식할 수 있다. 아프리카 등의 음악을 경험한 학생들은 국악의 속성을 더 깊이 파악 할 수 있을 것이다. 그러므로 다양한 민족의 음악문화와 비교, 이해하는 과정은 우리민족의 문화적 정체성을 더욱 명확히 이해할 수 있게 한다.

넷째, 다문화주의 음악교육은 음악적 이해의 폭을 넓혀주고, 창의성을 발달시켜 준다.

세계에는 다양한 음악과 음악양식이 존재하고 있다. 이러한 다양한 음악과 음악양식을 접하고 학습하는 것은 음악을 보다 폭 넓게 이해하게 하며 더 나아가 음악적 창의성을 발달시켜 준다. 20세기에 들어오면서 이미 많은 음악가들은 그들의 음악에 다양한 음악어법을 사용하고 있다. 예를 들어 존 케이지(John Cage)는 ‘소나타와 간주곡’에서 인도음악과 사상을 활용하였고, 메시앙(Olivier Messiaen)은 ‘오르간과 관현악을 위한 승천’에서 인도네시아 발리의 음악을 사용하였으며, 블레즈(Pierre Boulez)는 ‘미숙한 망치’에서 발리의 가믈란을 활용하였다.

이와 같이 다문화주의 음악교육은 다른 나라의 음악을 통해 음악문화를 학습하게 하고 새로운 음악 개념의 습득이 창의적 음악연주의 도구로 활용된다.

### 3. 한국적 다문화주의의 필요성

단일민족임을 강조하던 한국도 국제결혼과 이주 노동자들의 증가로 다인종 사회로 변화하면서 다문화주의의 필요성이 더 절실했다. 이미 미국이나 호주, 캐나다와 같은 선진국들은 다문화주의의 필요성을 1960년대부터 인식한 결과 다문화 사회로 사회제도, 교육, 정치 등이 잘 정착 되었다. 한국이 ‘한국적 다문화주의의 정착’을 위해서는 국제결혼, 이주 노동자들에 대한 사회제도, 교육, 인식이 재정립 되어져야 한다.

특히 이 연구에서는 수적으로 증가되고 있지만 소외되고 있는 아시아계 외국인들에 대해 초점을 맞추고 있다.

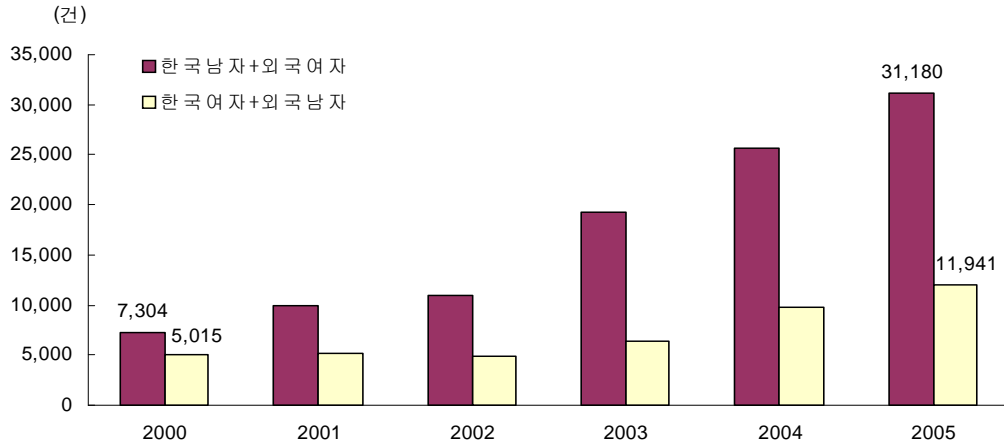
#### 1) 국제결혼

국제결혼에 관한 통계와 자료는 2006년 3월에 통계청에서 발표한 ‘2005년 혼인·이혼통계 결과’를 정리한 것이다.<sup>14)</sup> 국제결혼은 지난해 4만3121건으로 1년 전보다 21.6%(7464건) 증가했다. 한국남성과 외국여성의 결혼이 3만1180건(21.8% 증가)이었고, 한국여성과 외국남성의 결혼도 1만1941건(21.2% 증가)이나 되었다.

---

14) 통계청, 『혼인·이혼 통계』, 2005, p.2-7.  
<http://www.nso.go.kr/>

<도표 1> 외국인과의 혼인 추이



<표 1> 한국남성과 결혼한 외국여성의 국적

|            | 2000  | 2001   | 2002   | 2003   | 2004   | 2005   | 구성비   | 전년대비<br>증감률 |
|------------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|-------|-------------|
| 계          | 7,304 | 10,006 | 11,017 | 19,214 | 25,594 | 31,180 | 100.0 | 21.8        |
| 중국         | 3,586 | 7,001  | 7,041  | 13,373 | 18,527 | 20,635 | 66.2  | 11.4        |
| 베트남        | 95    | 134    | 476    | 1,403  | 2,462  | 5,822  | 18.7  | 136.5       |
| 일본         | 1,131 | 976    | 959    | 1,242  | 1,224  | 1,255  | 4.0   | 2.5         |
| 필리핀        | 1,358 | 510    | 850    | 944    | 964    | 997    | 3.2   | 3.4         |
| 몽골         | 77    | 118    | 195    | 318    | 504    | 561    | 1.8   | 11.3        |
| 우즈베키<br>스탄 | 43    | 66     | 183    | 329    | 247    | 333    | 1.1   | 34.8        |
| 미국         | 235   | 265    | 267    | 323    | 344    | 285    | 0.9   | -17.2       |
| 태국         | 270   | 185    | 330    | 346    | 326    | 270    | 0.9   | -17.2       |
| 기타         | 509   | 751    | 716    | 936    | 996    | 1,022  | 3.3   | 2.6         |

(단위:건)

<표 1>에서는 한국남성과 외국여성과의 결혼은 총 31,180건으로, 중국 20,635건(66.2%), 베트남 5,822건(18.7%), 일본 1,255건(4.0%) 순으로 나타나 있다. 그리고 한국 남성과 베트남 여성과의 결혼이 2004년에 비해 136.5%의 높은 증가율을 보이고 있다.

<표 2> 농림종사자와 외국여성과의 혼인

| 연도 | 2004    |                   |                   |          | 2005    |                   |                   |          |
|----|---------|-------------------|-------------------|----------|---------|-------------------|-------------------|----------|
|    | 총혼인     | 외국여자<br>+<br>한국남자 | 외국여자<br>+<br>농림남자 | 농림<br>남자 | 총혼인     | 외국여자<br>+<br>한국남자 | 외국여자<br>+<br>농림남자 | 농림<br>남자 |
| 전국 | 310,944 | 25,594            | 1,814             | 6,629    | 316,375 | 31,180            | 2,885             | 8,027    |

(단위:건)

한국남성과 외국여성과의 결혼은 농·어촌에서 두드러지게 그 숫자가 증가하고 있는데, 2005년에는 농림어업종사자(남성) 8,027명 중 2,885명이 외국여성과 결혼하여 전년에 비해 1,071건 증가 하였다.

<표 3> 농림종사자와 혼인한 외국여성의 국적 별 결혼 건수

| 국적 | 2004  |     |     |     |     | 2005  |       |     |     |     |
|----|-------|-----|-----|-----|-----|-------|-------|-----|-----|-----|
|    | 계     | 베트남 | 중국  | 필리핀 | 기타  | 계     | 베트남   | 중국  | 필리핀 | 기타  |
| 건수 | 1,814 | 560 | 879 | 195 | 180 | 2,885 | 1,535 | 984 | 198 | 168 |

(단위: 건)

농림종사자와 결혼한 외국여성의 국적은 전년에는 중국, 베트남, 필리핀 순

이었으나, 2005년에는 베트남, 중국, 필리핀 순으로 나타나 있다.

특히 농촌에 국제결혼 가정이 증가하는 이유는 한국 미혼 여성들이 농촌으로 시집을 가지 않기 때문이다. 이런 이유로 농촌 총각들은 외국에서 신부를 찾게 되고 국제결혼 가정이 증가하는 것이다. 또한 한국의 결혼에 대한 인식의 변화를 통해 개방적인 사고를 자연스럽게 갖게 된 것도 국제결혼이 증가하는 이유 중 하나 일 것이다.

<표 4> 한국여성과 외국남성과의 결혼 추이

| 연도 | 2000  | 2001  | 2002  | 2003  | 2004  | 2005   |
|----|-------|-------|-------|-------|-------|--------|
| 계  | 5,015 | 5,228 | 4,896 | 6,444 | 9,853 | 11,941 |

(단위:건)

한국의 농·어촌 남성과 외국여성의 결혼 증가 뿐 아니라 한국여성과 외국남성과의 결혼도 늘어나고 있음을 표를 통해 알 수 있다.

자료를 통해 알 수 있듯이 국제결혼은 그 수가 계속적으로 증가 할 것이며, 특히 아시아계 외국인들의 증가로 코시안의 수가 증가 될 것이다.

## 2) 이주 노동자와 미등록 이주 노동자

### (1) 이주 노동자

이주 노동자는 자신의 국적 국이 아닌 나라에서 유급활동을 하고 있거나 종사할 예정에 있는 사람을 말한다.<sup>16)</sup> 한국에 외국인 노동자의 수는 345,679명이며, 이 중 합법적인 이주 노동자의 수는 164,887(47.7%)이다. 국적별로는 중국(조선족)이 35.4%, 필리핀이 9.0%, 태국이 4.8%, 베

16) 이란주, 설동훈, 『피부색은 달라도 모두가 평등합니다.』, 1부 외국인노동자 인권 문제 길잡이, 국가인권위원회, 2004, p.7

트남이 4.3% 순<sup>17)</sup>으로 나타났다. 연합뉴스 보도 자료<sup>18)</sup>에 의하면 올해 외국 인력의 도입이 105,000명(부족 외국인력 48,000명 + 대체 외국인력 57,000명)으로 알려졌다.

나라별로는 태국, 베트남, 필리핀, 몽골, 스리랑카(기존국가), 우즈베키스탄, 파키스탄(신규) 이고, 인도네시아, 중국, 캄보디아는 이주 노동자의 미비점을 나라 간에 보완하는 것을 협의 한 후 이주 노동자들이 들어오게 된다.<sup>19)</sup> 계속되는 저 출산율(OECD국가 중 저 출산율 1위)을 통한 고령화 사회는 외국인 노동자를 적극적으로 받아들일 수 밖에 없으므로 이주 노동자의 수는 계속 증가 할 것이다.

## (2) 미등록 이주 노동자

미등록 이주 노동자는 ‘불법체류 외국인 노동자’ 라는 용어의 부정적인 이미지를 바꿔 보기 위한 새로운 명칭으로 자격 외 취업자와 체류기간 초과 취업자 등을 말한다.<sup>20)</sup> 미등록 이주 노동자의 수는 2005년 통계에 따르면 181,000명<sup>21)</sup>으로 합법적인 이주 노동자의 수보다 미등록 이주 노동자의 수가 더 많은 것을 알 수 있다. 이주 노동자의 수가 계속적으로 증가 할 수 밖에 없는 한국적 상황은 미등록 이주 노동자의 수도 이주 노동자의 수에 비례하여 증가 한다는 것을 암시해 준다.

---

17) 인적 자원 정책국, 『다문화 가정 자녀 교육 지원 대책-민관의 교육지원 실태 및 정책 과제를 중심으로』, 정책조정과, 2006, p.7

18) [http://www , yonhapnews. co. kr/](http://www.yonhapnews.co.kr/)

19) 노동부, 『외국인 인력 도입』, 2006, p.6, [http://www , molab. go. kr/](http://www.molab.go.kr/)

20) 이란주, 설동훈, 2004, p.7

21) 정부, 외국인력 정책위원회 발표, 2006, 3, 13

표와 도표를 통해 살펴본 결과는 국제결혼이나 이주 노동자의 국적으로 중국이 가장 많이 나타나 있다. 하지만 이 연구에서는 코시안의 교육에 대한 것을 다루고 있으므로 중국과 일본을 제외하고 살펴보면 동남 아시아권 나라 중 국제결혼을 통해 증가되는 나라는 베트남과 필리핀이고, 이주 노동자의 수에서도 필리핀, 태국, 베트남의 수가 증가하여 많아지는 것으로 나타나 있다. 또한 농촌의 동남 아시아권 국제결혼의 급격한 증가는 한국적 다문화주의의 필요성을 나타내고 있다.

### 3) 코시안과 이주 노동자 자녀의 교육 문제

#### (1) 코시안

현재 초·중·고에 재학 중인 국제결혼가정 자녀수는 총 7,998명<sup>22)</sup>이며, 이 중 초등학생이 85%로 대부분을 차지(중학교 11.6%, 고등학교 3.5%)하고 있으며, 보건복지부 조사 결과 여성 결혼 이민자 자녀 중 3세 이하의 비중이 27%, 4~5세가 16.4%로 나타나 향후 학교에 입학하는 국제결혼 가정 자녀수는 증가할 것으로 나타나고 있다. 계속적으로 증가하는 코시안의 교육문제<sup>23)</sup>는 국제결혼을 통한 여성 결혼 이민자 자녀의 경우 유아기에 한국어가 미숙한 외국인 어머니와 함께 생활하므로 언어 발달지체로 인한 학교수업에 대한 이해도가 낮으며, 지나치게 소극적이거나 반대로 폭력성 또는 과잉행동장애(ADHD)<sup>24)</sup>를 보이는 등 정서장애가 나타나고 있

22) 인적 자원 정책국, 정책조정과, 2006, p.4

23) 복지부, 『국제결혼 이주여성 실태조사』, 여성 이민자 가정 945쌍 표본 조사결과, 2005, p. x iv

24) ADHD attention deficit hyperactivity disorder, 의학-주의 결함 다동 장애,  
<http://dic.search.naver.com/>

다.

코시안이 학교생활에서 집단 따돌림을 경험한 경우가 17.6%이고, 따돌림의 경우는 ‘엄마가 외국인 이어서’가 34.1%로 가장 높게 나타나고 있다. 이러한 코시안의 교육문제는 현재 초등학교에 재학 중인 코시안(87%)이 중·고교에 진학 할 경우, 정서적으로 민감한 학생들이 편견과 차별을 견디지 못하고 학교를 포기하는 사례가 늘어나 사회의 문제가 될 우려가 있다.

25) <표 5> 학교생활에서 집단 따돌림을 당한 이유

| 집단따돌림을 당한 이유  | 비율(%) |
|---------------|-------|
| 엄마가 외국인이기 때문에 | 34.1  |
| 의사소통이 잘 안되어서  | 20.7  |
| 특별한 이유 없이     | 15.9  |
| 태도와 행동이 달라서   | 13.4  |
| 외모가 달라서       | 4.9   |
| 기타            | 22.0  |

(2) 이주 노동자 자녀의 교육 문제<sup>26)</sup>

가족 전체가 한국으로 이주해 온 이주 노동자 자녀 중 취학 연령대인 7세 이상 18세 이하의 이주 노동자 자녀의 수는 17,287명으로 추정하고 있다.

25) 인적 자원 정책국, 정책조정과, 2006, p.5

26) 인적 자원 정책국, 정책조정과, 2006, p.8

<표 6> 이주 노동자 자녀의 취학 연령대의 수

| 구분 | 초     | 중     | 고     | 계      |
|----|-------|-------|-------|--------|
| 인원 | 8,525 | 4,199 | 4,563 | 17,287 |

이 중 외국인 학교 재학생 7,800명을 제외하면 국내 학교 유입 가능 인원이 약 9,500명으로 추정 되지만 국내 학교 재학생은 1,574명(2005, 5)에 불과하다. 8,000여명의 학령기 학생들이 교육으로부터 방치되고 있다는 것이다.

<표 7> 이주 노동자 자녀의 취학 수

| 구분     | 초       | 중       | 고      | 계          |
|--------|---------|---------|--------|------------|
| 2005년도 | 995(99) | 352(43) | 227(6) | 1,574(148) |

<표 7>의 ( )는 미등록 이주 노동자 자녀의 수를 말한다. 미등록 이주 노동자 자녀의 수는 2,500여명으로 추정 되지만 이 중 재학생은 148명 정도이다. 수많은 이주 노동자 자녀들이 교육으로부터 방치되어 있다는 것은 한국 사회의 인권 실태와 한국적 다문화주의 교육의 정책적 변화의 시급함을 나타내고 있다. 취학한 이주 노동자 자녀의 경우도 배타적인 한국사회의 특성이 이주 노동자 자녀에 대한 지나친 편견과 차별로 학교 내의 집단 따돌림과 통합교육의 거부 등으로 나타나고 있다.

이주 노동자 가정은 교육 기능도 취약하여 또래 아이들에 비해 기초 학습 능력이 낮게 나타나고 있다. 이주 노동자 자녀에게 나타나는 현상들은 다음

과 같다.<sup>27)</sup>

- ① 학습욕구가 미미하다.
- ② 학교생활에 적응하지 못한다(지각과 결석이 많고 과제를 하지 않으며, 교사와 부모간의 의사소통이 어렵다).
- ③ 진학의 어려움으로 인해 교육을 중단한다.
- ④ 한국친구와의 정상적 친구관계의 어려움이 있다.
- ⑤ 어려움을 토로할 대상의 부재로 인해 정서적 불안감을 갖고 있다.
- ⑥ 일상적 차별의식이 강하다.
- ⑦ 유해환경 노출에 무방비 상태이다.
- ⑧ 학교교육의 중단으로 사회성이 결여되어진다.
- ⑨ 익명으로 사는 삶에 익숙해져 범죄에 둔감하다.

코시안은 한국인과 결혼한 외국인 배우자 사이에서 출생한 아동으로 국적법 제2조 제1항에 따라 출생한 동시에 한국 국민이 되므로 헌법 31조에 의한 교육권을 보장 받도록 되어 있다. 이주 노동자 자녀도 헌법 제6조 제2항 및 ‘이주 노동자와 그 가족의 권리보호에 관한 국제 협약(UN, 1991)’에 의거하여 한국 아동과 동일한 교육 기본권을 가지며, 미등록 이주 노동자 자녀의 경우에도 아동의 권리에 대한 국제협약(1991 기준), UN 아동권리 위원회 권고(2003.1)에 따라 합법적으로 체류하는 근로자의 자녀와 동등한 권리를 가지므로 정책대상에 포함되어 있다.

선행 연구에서 살펴 본 바와 같이 다문화주의는 그 나라의 상황에 맞는 다

---

27) 이은하, 『외국인 노동자 자녀의 교육권』, 성동 외국인 근로 센터, 2005, p.5-6

문화주의 음악교육으로 귀결된다<sup>28)</sup>고 하였다. 한국사회는 태국과 필리핀, 베트남의 코시안들을 위한 교육이 정착되어야 할 때 이다. 더 이상 코시안이나 이주 노동자 자녀에 대한 문제를 바라만 보는 것이 아닌 교육적으로나 사회 정책적인 측면에서 개선 방안을 만들어 코시안과 이주 노동자 자녀에게 건강한 사회의 일원으로 국가 발전에 기여할 수 있는 기회를 주어야 한다.

---

28) 변계원, 2004, p.294-295

### Ⅲ. 한국적 다문화주의 음악교육의 대안

#### 1. 음악교과서에 수록된 아시아권 민요분석

분석에 사용된 교과서의 출판사 목록과 나라명은 다음과 같다.

<표 8 > 교과서의 출판사 목록

| 번호 | 중학교             | 고등학교              | 음악과 생활         |
|----|-----------------|-------------------|----------------|
| 1  | 교학연구사<br>(교연)   | (주)교학사<br>(교학)    | (주)교학사<br>(교학) |
| 2  | 동진음악출판사<br>(동진) | 대한출판사<br>(대한)     | 법문사<br>(법문)    |
| 3  | (주)두산<br>(두산)   | (주)두산<br>(두산)     |                |
| 4  | 성안당<br>(성안)     | 도서 출판 박영사<br>(박영) |                |
| 5  | 세광음악출판사<br>(세광) | 세광음악출판사<br>(세광)   |                |
| 6  | (주)아침나라<br>(아침) | (주)천재교육<br>(천재)   |                |
| 7  | (주)지학사<br>(지학)  | 도서출판 태성<br>(태성)   |                |
| 8  | (주)천재교육<br>(천재) | 현대음악출판사<br>(현대)   |                |
| 9  | 도서출판 태성<br>(태성) |                   |                |

<표 9> 나라 명

|      |   |
|------|---|
| 아시아  | 필리핀(필리), 팔레스타인(팔레), 이스라엘(이스),<br>스리랑카(스리), 인도네시아(인·네), 싱가포르(싱가),<br>방글라데시(방글), 파키스탄(파키), 말레이시아(말레),<br>미얀마(미얀), 중국연변(중·연)   |
| 유럽   | 프랑스(프랑), 러시아(러시), 오스트리아(오스), 체코<br>슬로바키아(체·슬), 보헤미아(보·헤), 스코틀랜드(스코),<br>불가리아(불가), 웨일즈(웨일), 에스파냐(에스),<br>트로이(트로), 시칠리아(시칠), 아일랜드(아일),<br>이탈리아(이탈), 핀란드(핀란), 스웨덴(스웨),<br>노르웨이(노르), 그린란드(그·랜), 스페인(스페),<br>스위스(스위), 에스토니아(에·토), 루마니아(루마),<br>폴란드(폴란) |
| 아메리카 | 푸에르토리코(프에), 브라질(브라), 볼리비아(볼리),<br>자메이카(자메), 멕시코(멕시), 하와이(하와), 캐나다(캐나),<br>안데스(안데)   |
| 오세니아 | 마오리(마오), 뉴질랜드(뉴질)   |
| 아프리카 | 이집트(이집), 동아프리카(동·아), 남아프리카(남·아),<br>서아프리카(서·아), 잠비아(잠비), 탄자니아(탄자),<br>리베리아(리베)  |

## 1) 초등학교 음악교과서

<표 10> 초등학교 음악교과서의 아시아권 민요

| 지역       | 국가 | 1학년 |     | 2학년 |     | 3학년 | 4학년 | 5학년 | 6학년 | 계       |
|----------|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|---------|
|          |    | 1학기 | 2학기 | 1학기 | 2학기 |     |     |     |     |         |
| 아시아      | 중국 |     |     |     |     |     |     |     | 1   | 1(4)    |
| 아프리카     | 가나 |     |     |     |     |     |     |     | 1   | 1(4)    |
| 아메리카     | 푸에 |     |     |     |     |     |     |     | 1   | 1(4)    |
|          | 미국 | 1   |     |     |     | 3   | 1   |     |     | 4(20)   |
| 유럽       | 프랑 |     |     |     |     |     | 1   |     |     | 1(4)    |
|          | 독일 |     |     | 1   |     |     | 1   |     |     | 2(8)    |
|          | 러시 |     |     |     |     |     |     | 1   | 1   | 2(8)    |
|          | 오스 |     |     | 1   |     |     |     |     | 1   | 2(8)    |
| 미확인(외국곡) |    |     | 1   |     | 1   | 4   |     | 1   | 3   | 8(32)   |
| 계        |    | 2   |     | 3   |     | 7   | 3   | 2   | 8   | 25(100) |

\* ( ): %

초등학교의 즐거운 생활과 음악교과서를 분석한 결과 1학년 1학기의 ‘즐거운 생활’에 미국의 민요 <비행기>와 1학년 2학기에는 외국곡 <똑같아요>가 수록되어 있다. 2학년 1학기에는 오스트리아의 민요 <빠꾸기>, 독일 민요 <소년 한스>의 악보가 실려 있고, 이 부분에서는 여러 나라의 노래를 불러 보도록 제시하여 다문화적 활동을 하도록 하고 있다. 3학년 음악교과서에는 외국곡 <소풍, 시계, 리자로 끝나는 말은, 안녕, 흰 구름, 가을>이 수록되어 있고, 4학년에는 외국곡 <동네 한바퀴, 이 몸이 새라면, 안녕>의

악보가 제시되어 있다. 5학년에는 러시아 민요 <별빛 눈망울>, 외국곡 <참새>의 악보가 수록되어 있고, 6학년에는 외국곡<빠꾸기, 시냇물, 종소리>의 악보가 실려 있다.

「여러 나라의 음악」 단원에서는 중국의 민요 <수건 돌려라>, 가나의 민요 <체체 쿨레이>, 러시아의 민요 <까로 부쉬까>, 푸에르토리코의 민요 <체키 모레나>의 악보가 실려 있다. 초등학교 음악교과서에서 아시아권 음악의 소개는 중국민요(6학년 <수건 돌려라>)만을 제시하고 있다.

## 2) 일본 소학교 음악교과서에 수록된 다문화적 악곡<sup>27)</sup>

한국 음악교과의 주당시수와 비슷한 일본의 음악교과서에 나타난 다문화적 악곡분포를 살펴보고, 한국 교과서와 비교해 보려 한다. 일본교과서 ‘음악이 주는 선물’은 다문화적 악곡을 민요만으로 제한하지 않고, 세계의 민요와 전통음악, 동요가 다문화 악곡으로 포함되어 있다.

일본 소학교 음악교과서의 경우 유럽(33.3%)과 아메리카(28.2%) 중심으로 다문화곡들이 수록되어 있다. 하지만 한국의 초등학교(4%)와 비교해 볼 때 아시아권 나라의 수와 악곡 수록(23.1%)에 큰 차이점이 있다. 한국의 1, 2학년의 즐거운 생활과 3학년부터 6학년까지의 음악교과서 중 아시아권 음악(4%)은 중국민요 한곡만을 수록하고 있다는 것을 통해 초등학교의 다문화 음악교육이 서양 중심으로 치우쳐 있다는 것을 보여준다.

일본의 음악교과서는 한국과 달리 3학년과 6학년의 <sup>28)</sup>「세계의 어린이 노래」 단원에서 세계민요나 동요를 배울 때 음악교과 뿐 아니라 다른 교과와의

---

27) 이지선, 조효임, 2003, p.139

28) 이지선, 조효임, 2003, p.142-144

관련을 가지고 세계의 음악과 생활 방식들을 이해하도록 하고 있다. 3학년의 경우 중국의 동요를 일어번안가사와 중국발음가사를 병기하여 학생들에게 중국어에 대한 관심도 갖게 하고 있다. 외국 민요를 그 나라 말로 가창하게 하는 것도 새로운 문화를 접하게 하는 수업이다. 한국의 초등학교 음악교과서에는 외국민요를 외국어 발음으로 한글 표기 한 곡이 없다.

<표 11> 일본 소학교 음악교과서의 다문화적 악곡 분포

| 구분   |              | 악곡수    |        |         |        |        |         | 합계       |
|------|--------------|--------|--------|---------|--------|--------|---------|----------|
| 지역   | 국가           | 학년     |        |         |        |        |         |          |
|      |              | 1      | 2      | 3       | 4      | 5      | 6       |          |
| 아시아  | 한국           |        |        |         |        |        | 1       | 1        |
|      | 중국           |        |        | 2       |        |        |         | 2        |
|      | 몽고           |        |        |         |        |        | 1       | 1        |
|      | 인도           |        |        | 1       |        |        | 1       | 2        |
|      | 필리           |        | 1      |         |        |        |         | 1        |
|      | 네팔           |        |        | 1       |        |        |         | 1        |
|      | 팔레           |        |        | 1       |        |        |         | 1        |
|      | 소계           |        | 1(25)  | 5(29.5) |        |        | 3(33.3) | 9(23.1)  |
| 유럽   | 체슬           |        |        | 1       |        |        |         | 1        |
|      | 보헤           | 1      |        |         |        |        |         | 1        |
|      | 러시           |        |        |         |        |        |         | 1        |
|      | 영국           |        |        |         |        |        |         | 1        |
|      | 독일           |        |        |         |        |        |         | 1        |
|      | 스코           |        |        |         |        | 1      |         | 1        |
|      | 프랑           | 1      |        | 1       |        |        |         | 2        |
|      | 불가           |        |        |         |        |        | 1       | 1        |
|      | 유럽           |        |        |         |        |        | 1       | 1        |
|      | 소계           | 2(50)  | 2(50)  | 6(35.3) |        | 1(100) | 2(22.2) | 13(33.3) |
| 아메리카 | 미국           | 1      | 1      | 2       |        |        |         | 4        |
|      | 브라           | 1      |        | 1       | 3      |        |         | 5        |
|      | 불리           |        |        |         | 1      |        |         | 1        |
|      | 자메           |        |        |         |        |        | 1       | 1        |
|      | 소계           | 2(50)  | 1(25)  | 3(17.6) | 4(100) |        | 1(11.1) | 11(28.2) |
| 아프리카 | 이집           |        |        | 1       |        |        |         | 1        |
|      | 아프           |        |        |         |        |        | 1       | 1        |
|      | 동·아          |        |        | 1       |        |        |         | 1        |
|      | 남·아          |        |        | 1       |        |        |         | 1        |
|      | 서·아, 남·아     |        |        |         |        |        | 1       | 1        |
|      | 소계           |        |        | 3(17.6) |        |        | 2(22.2) | 5(12.8)  |
| 기타   | 러시, 캐나다, 그·랜 |        |        |         |        |        | 1       | 1        |
|      | 소계           |        |        |         |        |        | 1(11.1) | 1(2.6)   |
| 전체   | 소계           |        |        |         |        |        | 1(11.1) | 1(2.6)   |
|      | 계            | 4(100) | 4(100) | 17(100) | 4(100) | 1(100) | 9(100)  | 39(100)  |

\* ( ): %

### 3) 중학교 음악교과서

<표 12> 중학교 음악교과서의 아시아권 민요

| 출판사 | 1학년   | 2학년   | 3학년  |
|-----|-------|---|--|
| 세광  | 중국 1곡 | 감상곡-<br>인·네 1곡                                | 감상곡-일본 2곡(제목만 제시),<br>중국 3곡(제목만 제시),<br>인도는 나라명만 제시                              |
| 태성  |       | 중국 1곡   |  |
| 성안  |       | 중국 1곡   | 인·네 1곡(참고곡)  |
| 교연  |       |   |  |
| 지학  |       | 스리 1곡,<br>중국 1곡,<br>필리 1곡,<br>인·네 1곡          |  |
| 천재  | 중국 1곡 |   |  |
| 아침  | 중국 1곡 | 중국 1곡,<br>네팔 1곡,<br>싱가 1곡,<br>방글 1곡,<br>인도 1곡 |  |
| 두산  |       | 인·네 1곡,<br>중국 1곡,<br>태국 1곡                    | 중국 1곡, 인·네 1곡, 파키 1곡,<br>태국 1곡, 말레 1곡, 미얀 1곡,<br>네팔 1곡, 싱가포르 1곡, 방글 1곡,<br>인도 1곡 |
| 동진  |       |   |  |

세광 1학년 음악교과서에서는 중국의 민요 <만리장성>의 악보가 수록되어 있으며, 2학년 음악교과서 「세계의 민요」의 단원에서 인도네시아의 민요 <양거춤 추세>의 악보가 제시되어 있다. 이 단원에서는 인터넷을 이용하여 아시아의 음악의 특징들을 조사하도록 하고 있다. 3학년 음악교과서 「세계의 민요와 민속악기」에서는 중국의 민요 <모리화, 봄경치>, 일본의 민요 <동상, 모가이 강 뱃노래>의 제목만 제시되었고, 인도는 나라명만 실려 있다.

태성 2학년 음악교과서에 중국의 민요 <물에 비친 하늘>의 악보가 수록되어 있다.

성안당 2학년 음악교과서에 중국의 민요 <모리화>의 악보가 수록되어 있고, 3학년 음악교과서에서는 인도네시아의 민요 <내 어머니>의 악보가 제시되어 있다. 「세계의 민속악기」부분에서 일본(노타이코), 중국(퉁후), 인도(타블라), 네팔(딩)의 악기들이 소개되어 있다.

지학사 2학년 음악교과서에서는 「지구촌의 음악: 아시아의 여러 나라」부분에서 스리랑카의 민요 <코끼리 바나마>, 중국의 민요 <초원정가>, 필리핀의 민요 <예뻐이 따이 따이>, 인도네시아의 민요 <양거춤 추세>의 악보가 수록되어 있다.

천재교육 1학년 음악교과서 감상여행 부분의 「잘 알려진 세계의 민요」에서는 중국의 민요 <모리화, 만리장성, 초원정가, 방아노래>의 제목이 제시되어 있고 <모리화> 악보만 수록되었다. 2학년 음악교과서 「이해」부분에서 동아시아의 음악을 소개하면서 중국, 일본, 한국의 음악을 소개하고 있으며 악곡은 제시되지 않았다. 3학년 음악교과서에서는 아시아의 음악은 악보가 수록되어 있지 않고 「세계의 민속악기」부분을 통해 아시아의 악기를

소개하면서 일본악기(사쿠라치)만을 제시하고 있다.

아침나라 1학년 음악교과서 감상단원 「세계의 민요」에서 중국의 민요 <모리화>의 악보가 수록되어 있고, 감상요점에 각 나라의 다른 민요를 감상해 보고 그 나라만의 독특한 음계와 리듬을 살펴보도록 되어 있다. 2학년 음악교과서 「세계의 민요」 단원에서 중국의 민요 <초원의 노래>, 네팔의 민요 <과수>, 싱가포르의 민요 <어부>, 방글라데시의 민요 <강 건너 마을>, 인도의 성가 <라쿠파티 라가바> 의 악보가 수록되어 있다.

3학년 음악교과서의 「세계 여러 나라의 민속악기」 단원에서는 중국(피아판), 인도네시아(겐더퐁갈)의 악기가 소개되어 있다.

두산 2학년 음악교과서에서는 인도네시아의 민요 <내 어머니>의 악보가 수록되어 있고, 감상부분 「세계의 민요」에서 중국의 민요 <모리화>, 태국의 민요 <풍년의 노래>의 악보가 제시되어 있다. 그리고 한국, 중국, 일본의 민요에는 5음 음계로 된 단성음악이 많고, 아시아와 인도의 민요는 종교적인 것이 특색이라고 설명되어 있다. 3학년 음악교과서 「동양의 민요와 민속악기」 단원에서 중국의 민요 <모리화>, 인도네시아의 민요 <라사 사양계>, 파키스탄의 민요 <키클리춤>, 태국의 민요 <별빛>, 말레이시아의 민요 <람베람베>의 악보에는 말레이시아 말이 한국어로 표기되어 있다. 미얀마의 민요 <벧노래>, 네팔의 민요 <과수원>, 싱가포르의 민요 <어부>, 방글라데시의 민요<강 건너 마을>, 인도의 민요<라쿠바타라카바>의 악보가 수록되어 있으며 힌두어 발음이 영어로 표기되어 있다. 그리고 동양악기를 현악기, 관악기, 타악기로 나누어 소개하고 있다.

<표 13> 중학교 음악교과서의 외국인요

| 교과서   |       | 세광 |   |   | 태성 |   |     | 성안 |   |   | 교연 |   |   | 지학 |   |    | 천재 |   |   | 아침 |   |   | 두산 |    |   | 동진 |   |   |
|-------|-------|----|---|---|----|---|-----|----|---|---|----|---|---|----|---|----|----|---|---|----|---|---|----|----|---|----|---|---|
| 대륙    | 국가    | 1  | 2 | 3 | 1  | 2 | 3   | 1  | 2 | 3 | 1  | 2 | 3 | 1  | 2 | 3  | 1  | 2 | 3 | 1  | 2 | 3 | 1  | 2  | 3 | 1  | 2 | 3 |
| 아시아   | 터키    |    |   |   |    |   | 1 1 |    |   |   |    |   |   |    |   |    |    |   |   | 1  |   |   |    |    |   |    |   |   |
|       | 이스라엘  |    |   |   |    |   | 1   |    |   |   |    |   | 1 |    |   |    |    |   |   | 1  | 1 | 1 | 1  |    |   |    |   |   |
|       | 팔레스타인 |    |   |   |    |   |     |    |   |   |    |   |   |    |   |    |    |   |   |    |   |   |    |    |   |    |   |   |
|       | 소개    |    |   |   |    |   | 2 1 |    |   |   |    |   | 1 |    |   |    |    |   |   | 2  | 1 | 1 | 1  |    |   |    |   |   |
| 유럽    | 독일    | 1  | 2 |   | 1  | 1 |     | 2  | 1 | 1 |    |   |   | 1  | 1 | 2  | 1  |   |   |    |   |   | 1  | 3  | 2 | 1  |   | 1 |
|       | 스위스   |    |   | 2 |    |   |     | 1  |   |   | 2  |   |   | 1  |   |    |    |   |   |    |   |   | 1  | 1  |   |    |   |   |
|       | 보헤미아  | 1  | 1 |   |    |   |     | 2  |   |   | 1  | 1 |   |    |   |    | 1  |   |   |    |   |   | 1  |    |   | 1  |   |   |
|       | 스코틀랜드 |    | 1 |   |    |   |     |    | 1 |   | 1  |   |   |    | 1 |    |    |   |   | 1  | 1 | 1 |    |    |   | 1  |   | 1 |
|       | 헝가리   |    |   |   |    |   |     |    |   |   |    |   |   |    |   |    | 1  |   |   | 1  |   |   |    |    |   |    |   |   |
|       | 오스트리아 |    | 2 |   |    |   |     |    |   |   |    | 2 |   |    |   |    |    |   |   | 1  |   |   | 1  |    |   |    |   |   |
|       | 트로이   |    |   |   |    |   |     |    |   |   |    |   |   |    |   |    | 1  |   |   |    |   |   |    |    |   |    |   |   |
|       | 러시아   |    | 1 |   |    |   |     | 1  | 1 |   | 3  | 1 | 1 |    |   |    |    |   |   |    |   |   | 1  |    |   | 1  |   | 2 |
|       | 영국    |    |   |   |    |   | 1   |    | 1 | 1 |    |   |   |    | 1 |    |    |   |   |    |   |   |    |    |   | 1  |   |   |
|       | 에스파냐  |    | 2 |   |    |   | 2   |    |   |   | 1  | 3 | 1 | 1  |   |    |    |   |   |    |   |   |    | 1  |   |    |   | 1 |
|       | 웨일스   |    |   |   |    |   | 1   |    |   |   |    |   |   |    |   |    | 1  |   |   |    |   |   | 1  |    |   |    |   |   |
|       | 시칠리아  |    |   |   |    |   |     |    |   |   |    |   |   |    |   |    |    |   |   |    |   | 1 |    |    |   |    |   |   |
|       | 아일랜드  |    |   |   |    |   |     |    |   |   |    |   |   | 1  |   |    |    | 1 |   |    |   |   |    |    |   |    |   |   |
|       | 티롤    |    |   |   |    |   |     |    |   |   |    |   | 1 |    |   |    |    |   |   |    |   |   |    |    |   |    |   |   |
|       | 체코    |    |   |   | 1  |   |     |    |   | 1 |    |   |   |    |   |    |    |   |   |    |   |   |    |    |   |    |   |   |
|       | 프랑스   |    |   |   |    |   | 1   |    |   |   |    |   |   |    |   |    | 1  |   |   |    |   |   | 1  |    |   |    |   | 1 |
|       | 이탈리아  |    | 1 |   | 1  |   |     | 1  | 1 | 1 |    | 1 |   | 1  |   |    | 1  | 1 |   |    |   |   | 1  | 1  |   |    |   | 1 |
|       | 핀란드   |    |   |   | 2  |   |     |    |   |   |    |   |   |    |   |    | 1  |   |   |    |   |   |    |    | 1 |    |   |   |
|       | 스웨덴   |    |   |   | 1  |   |     |    |   |   |    |   | 1 |    |   |    |    |   |   |    |   |   |    |    |   |    |   |   |
|       | 노르웨이  |    |   |   |    |   |     |    |   |   |    |   |   |    |   |    |    |   |   |    |   |   |    |    | 1 |    |   |   |
| 스페인   |       | 1  |   |   |    |   |     |    | 1 |   |    |   |   |    |   |    |    |   |   |    |   |   |    |    |   |    | 1 |   |
| 소개    | 2     | 11 | 2 | 6 | 1  | 4 | 7   | 5  | 5 | 7 | 6  | 6 | 3 | 4  | 3 | 9  | 3  |   | 4 | 3  |   | 3 | 7  | 7  | 6 | 3  | 5 |   |
| 오세아니아 | 마오리   |    |   |   |    |   | 2   |    |   |   |    |   |   |    |   |    |    |   |   |    |   |   |    |    |   |    |   |   |
|       | 뉴질랜드  |    |   |   |    |   |     |    |   |   |    |   |   |    |   |    |    |   |   |    |   |   |    |    | 1 |    |   |   |
|       | 소개    |    |   |   |    |   | 2   |    |   |   |    |   |   |    |   |    |    |   |   |    |   |   |    |    | 1 |    |   |   |
| 아메리카  | 미국    | 1  | 2 |   | 1  | 1 | 1   | 1  | 2 |   | 2  |   | 1 | 3  |   |    | 1  |   |   | 1  |   |   | 1  | 2  |   |    | 2 | 2 |
|       | 멕시코   |    |   |   |    |   |     |    |   |   |    |   | 1 |    |   |    |    |   | 1 |    |   |   |    | 1  | 1 |    | 1 |   |
|       | 하와이   |    |   |   |    |   |     | 1  |   |   | 1  |   |   |    |   |    |    |   |   |    |   |   |    |    |   |    |   |   |
|       | 캐나다   |    |   |   |    |   |     |    |   |   |    |   | 1 |    |   |    |    |   |   |    |   |   |    |    |   |    |   |   |
|       | 브라질   |    |   |   |    |   |     |    |   |   |    |   |   |    |   |    |    |   |   |    |   |   |    |    | 1 |    |   |   |
| 소개    | 1     | 2  |   | 1 | 1  | 1 | 2   | 2  |   | 5 |    |   | 3 |    |   | 1  |    |   |   |    |   | 1 | 4  | 1  |   | 3  | 2 |   |
| 아프리카  | 잠비아   |    |   |   |    |   |     |    |   |   |    |   |   |    |   |    |    |   |   |    |   | 1 |    |    | 1 |    |   |   |
|       | 탄자니아  |    |   |   |    |   | 1   |    |   |   |    |   |   |    |   |    |    |   |   |    |   |   |    |    | 1 |    |   |   |
|       | 소개    |    | 1 |   |    |   |     |    |   |   |    |   |   |    |   |    |    |   | 1 | 1  |   |   |    |    | 2 |    |   |   |
| 외국민요  |       |    |   |   |    |   |     |    |   | 1 | 1  |   |   |    |   |    |    |   |   |    |   |   |    |    |   |    |   |   |
|       | 소개    |    |   |   |    |   |     |    |   |   | 1  |   |   |    |   |    |    |   |   |    |   |   |    |    |   |    |   |   |
| 전체    | 3     | 14 | 2 | 6 | 4  | 8 | 9   | 7  | 7 | 8 | 12 | 6 | 5 | 8  | 3 | 10 | 3  | 1 | 7 | 1  | 4 | 9 | 11 | 10 | 3 | 6  | 7 |   |

중학교 음악교과서에 동남아시아와 남아시아를 제외한 지역의 민요의 수를 알아보기 위해 아시아, 유럽, 오세니아, 아메리카, 아프리카의 지역으로 구분하여 살펴보았다. 각 교과서별로의 차이는 있지만 전체적으로 유럽중심의 민요가 많은 수를 차지하고 있으며, 다음은 아메리카, 아시아, 아프리카, 오세니아의 순으로 민요가 수록되어 있다.

교과서별로 동남아시아와 남아시아 민요가 몇%정도를 차지하는 지 살펴본 결과는 다음과 같다.

<표 14> 중학교 음악교과서의 아시아권 민요의 출판사 별 분포

| 출판사 | 1학년   | 2학년   | 3학년   |
|-----|-------|-------|-------|
| 세광  |       | 6.7%  |       |
| 태성  |       | 14.8% |       |
| 지학  |       | 33.3% |       |
| 친재  | 9.1%  |       |       |
| 아침  | 12.5% | 83.3% |       |
| 두산  | 9.1%  | 21.4% | 50%   |
| 교연  |       |       |       |
| 성안  |       | 12.5% | 12.5% |
| 동진  |       |       |       |

아침의 2학년이 아시아권 민요의 수록 중 가장 높은 %이며 아시아권음악을 5곡 수록하고 다른 나라 권 민요를 1곡만 수록하고 있다. 교과서중 가장 많은 아시아권 민요를 수록 한 교과서는 두산의 3학년 교과서로 아시아권 민요 뿐 아니라 다른 나라의 민요도 가장 많이 제시하고 있다. 학년 중 가

장 많은 아시아권 민요 수록은 2학년이다.

1학년의 경우 아시아권 민요를 포함하지 않은 교과서가 태성, 성안당, 교학연구사, 지학사, 두산, 동진이고, 2학년은 교학연구사, 천재교육, 동진이며, 3학년은 교학연구사, 지학사, 천재교육, 아침나라, 동진이다.

중학교 음악교과서에서는 유럽의 음악이 많은 수를 차지하고 있고 아시아권 음악이 제시 되어도 대부분 중국이나 일본의 음악들이었으며 동남아시아와 남아시아권의 음악은 그 수가 현저히 적었다.

중국과 일본, 서양 민요의 경우는 제재곡으로 다루고 있지만 동남아시아와 남아시아 민요는 참고곡이나 「세계의 민요」 부분에서 악보가 수록 되었거나 제목만 제시된 것이 많았다. 아시아권의 음악을 배우려고 해도 교과서에 동남아시아와 남아시아 음악과 자료의 부족으로 한국적 다문화주의 음악 수업을 하기가 어려운 상황이다.

#### 4) 일본 중학교 음악교과서에 수록된 다문화적 악곡 29)

일본 중학교 음악교과서의 다문화적 악곡의 분포를 살펴보면 한국의 중학교 음악교과서의 유럽중심의 음악분포와 달리 아시아 지역의 음악의 수가 다른 대륙보다 더 많다.

일본의 음악교과서의 내용은 다문화적 음악교육을 위해서 학년별로 주제를 정해 놓았다. 1학년은 아시아의 음악, 2학년은 세계음악이라는 주제를 가지고 다른 나라의 악기에 대해 배우며, 3학년의 주제는 2학년과 동일하며 세계의 성악곡들을 통해 다른 나라의 가창법과 여러 가지 표현법들로 세계음

---

29) 이지선, 조효임, 2003, p.141-142

악을 배우도록 하고 있다<sup>30)</sup>.

<표 15> 일본 중학교 음악교과서의 다문화적 악곡 분포

| 구분   |     | 악곡수 |   |   | 합계        |
|------|-----|-----|---|---|-----------|
| 대륙   | 국가  | 학년  |   |   |           |
|      |     | 1   | 2 | 3 |           |
| 아시아  | 한국  | 2   |   | 1 | 3         |
|      | 중국  | 2   |   |   | 2         |
|      | 몽고  | 1   |   | 1 | 2         |
|      | 인도  | 1   | 1 |   | 2         |
|      | 인·네 | 1   | 1 |   | 2         |
|      | 터키  |     | 1 |   | 1         |
|      | 소계  | 7   | 3 | 2 | 12(44.5%) |
| 유럽   | 에스  |     |   | 1 | 1         |
|      | 아일  |     | 1 |   | 1         |
|      | 스코  | 1   | 1 |   | 2         |
|      | 독일  |     |   | 1 | 1         |
|      | 프랑  | 1   |   | 1 | 2         |
|      | 불가  |     |   | 1 | 1         |
|      | 스위  |     |   | 1 | 1         |
|      | 소계  | 2   | 2 | 3 | 9(33.3%)  |
| 아메리카 | 멕시  |     | 1 |   | 1         |
|      | 볼리  |     | 1 |   | 1         |
|      | 안데  |     |   | 1 | 1         |
|      | 미국  |     |   | 1 | 1         |
|      | 소계  |     | 2 | 1 | 4(14.8%)  |
| 아프리카 | 서·아 |     | 1 | 1 | 2         |
|      | 소계  |     | 1 | 1 | 2(7.4%)   |
| 총계   | 계   | 9   | 7 | 7 | 27(100%)  |

30) 이지선, 조효임, 2003, p.146-150

## 5) 고등학교 음악교과서와 음악과 생활

교학사는 「세계의 민속음악과 악기」 단원에서 아시아권 음악을 다루고 있다. 중국의 민요 <방아노래, 태호선, 만리장성>의 악보가 수록되어 있고, 인도의 민요 <사리간, 바티알>의 악보가 제시되어 있다. 인도네시아는 악기(가무란)에 대해서만 나타나 있다.

박영사는 「아시아민요」 단원에서 중국의 민요 <초원정가>의 설명과 악보가 수록되어 있고, 중국 민요에 대한 간략한 설명이 되어 있다. <모리화, 태호선, 만리장성>은 제목만 제시되어 있다. 인도의 민요 <사리간(뽕갈의 뱃노래)>은 가사 없이 악보만 실려 있으며, <사리간>의 곡에 대한 설명과 인도 민요에 대한 간략한 설명이 되어 있다. 태국의 민요<풍년의 노래>는 악보가 수록되어 있고, <풍년의 노래>에 대한 설명과 태국 민요에 대한 간략한 설명이 되어 있다.

두산은 감상부분에서 「동양민요」를 다루면서 중국의 민요<널뛰기>, 파키스탄의 민요 <키클리춤>, 말레이시아의 민요 <람베람베>, 싱가포르의 민요 <어부>의 악보가 수록되어 있고, 악기를 다루면서 아프가니스탄(기카크), 인도네시아(타가딩), 네팔(딩), 일본(악태고), 필리핀(쿨라당 간), 중국(피후)를 소개하고 있다.

대한은 「세계의 민속음악」 단원에서 아시아권음악을 소개하고 있다. 인도네시아의 민요 <붕가완 솔로>의 악보가 수록되어 있고 「나라알기」라는 부분을 통해 인도네시아에 대한 설명이 간단하게 나타나 있으며, 가멜란 음

악을 들어 보도록 하고 있다. 중국의 민요 <초원의 노래> 악보가 수록되어  
 <표 16> 고등학교 음악교과서의 아시아권 민요

|           |    |                                  |
|-----------|----|----------------------------------|
| 음악        | 교학 | 중국(3곡), 인도(2곡)                   |
|           | 박영 | 중국(1곡), 인도(2곡), 태국(1곡)           |
|           | 두산 | 중국(1곡), 파키(1곡), 싱가포르(1곡), 일본(1곡) |
|           | 대한 | 인·네(1곡), 중국(1곡)                  |
|           | 천재 | 중국(1곡)                           |
|           | 태성 | 중국(1곡), 인·네(1곡)                  |
|           | 현대 | 중·연(1곡), 말레(1곡)                  |
|           | 세광 |                                  |
| 음악과<br>생활 | 법문 |                                  |
|           | 교학 | 인도(1곡), 중국(1곡)                   |

있으며 노래에 대한 간단한 설명과 중국에 대한 설명이 나타나 있다.

천재교육은 감상여행 단원을 통해 「세계의 민요와 민속악기」를 다루면서 중국 <널뛰기>의 악보가 수록되어 있고, 인도나 인도네시아의 민요에 대해서는 곡은 다루지 않고 종교적인 성격을 띤 곡들이 많다 라고 설명하고 있다.

태성은 한, 중, 일의 극음악을 다루며 동양음악을 설명하고 있다. 「세계의 민요」의 단원에서 중국의 민요 <초원의 노래>의 악보 수록과 중국에 대한 간략한 설명이 되어 있으며, 인도네시아의 민요 <라사 사양계>의 악보가 제시되어 있다. 「세계의 여러 지역의 타악기」부분에서 일본, 인도, 중국남부의 타악기에 대해 다루고 있다.

현대는 중국연변의 민요 <장백의 새 아리랑>의 악보가 수록되어 있으며, 「세계의 여러 나라의 민속음악」에서 여러 나라의 음계들을 설명하고 있다. 일본은 ‘리츠 선법’, 중국은 ‘우조선법’에 대한 설명과 악기의 특징 면에서 몽골의 ‘마두궁’, 인도네시아의 ‘가물란’에 대해 설명하고 있고, 「세계와 음악」의 단원에서는 말레이시아의 민요 <라사 사양계>의 악보가 수록되어 있다.

세광은 「세계민요」의 단원에서 ‘세계의 민속악기’와 ‘목소리의 조화’라는 주제로 감상 곡을 다루고 있다. 서양의 악보들은 제시되어 있는데 아시아권은 악보가 없고 아시아라고만 되어있다.

「음악과 생활」교과서는 법문사와 교학사가 있는데 교학사에서는 인도 힌두 음악 <라구파티 라가바>의 곡이 수록되어 있고 이곡이 종교적인 곡임을 설명하고 있으며 중국의 민요 <호수위의 배>의 곡이 제시 되어 있다. 「알아보기」에서는 중국음계(5음 음계), 일본음계(오키나와음계), 인도(라가음계)에 대해 소개하고 있다.

7종의 음악교과서에서는 아시아권음악을 다루고 있기는 하지만 아시아권 이외의 민요의 수가 더 많게 나타나고 있다. 고등학교 음악의 경우 아시아권 음악을 가장 잘 소개하고 있는 교과서는 박영사와 대한 교과서로 민요를 다루면서 그 나라에 대한 간략한 설명이 되어 있다. 가장 많은 아시아권 민요를 수록 한 출판사는 교학사로 총 5곡을 제시하고 있다. 하지만 중국이 3곡, 인도가 2곡으로 곡수에 비해 나라가 한정되어 있다. 다양한 아시아권 나라의 민요를 수록 한 출판사는 두산이다. 중국, 파키스탄, 싱가포르, 일본의 민요가 실려 있다.

고등학교 음악교과서의 외국민요의 분포를 보면 유럽의 민요가 가장 많고

가장 많고 아메리카 순으로 나타나 있다.

<표 17 > 고등학교 음악교과서의 아시아를 제외한 외국인요

| 고등·음악 |     | 교학 |         | 법문  | 박영    | 두산      | 대한      | 천재    | 태성    | 현대      | 세광       |   |
|-------|-----|----|---------|-----|-------|---------|---------|-------|-------|---------|----------|---|
| 대륙    | 국가  | 음악 | 음·생     | 음·생 |       |         |         |       |       |         |          |   |
| 아     | 이스  | 1  | 1       |     | 1     |         | 1       |       |       |         |          |   |
| 시     | 인도  |    | 1       |     | 1     |         |         |       |       |         |          |   |
| 아     | 소계  | 1  | 2(28.6) |     | 2(20) |         | 1(8.3)  |       |       |         |          |   |
| 유럽    | 독일  |    |         |     |       |         | 1       |       |       |         | 1        |   |
|       | 아일  |    | 1       |     |       | 1       |         |       | 1     |         |          |   |
|       | 스코  |    |         |     | 1     | 1       |         | 1     |       |         |          |   |
|       | 에스  |    |         |     |       |         | 1       | 1     |       |         | 1        |   |
|       | 포르  |    |         |     |       |         | 1       |       |       |         |          |   |
|       | 러시  |    | 1       | 1   | 1     |         | 1       | 1     | 1     | 1       | 1        |   |
|       | 이탈  |    |         |     |       |         | 1       |       |       |         | 1        |   |
|       | 영국  | 1  | 1       |     |       |         | 1       |       |       |         | 2        |   |
|       | 루마  |    |         |     |       |         |         |       |       | 1       |          |   |
|       | 노르  |    |         |     |       |         |         |       |       | 1       | 1        |   |
|       | 핀란  |    |         |     |       |         |         |       |       |         | 1        |   |
|       | 스웨  |    |         |     |       |         |         |       |       |         | 1        |   |
|       | 스위  |    | 1       |     | 2     |         | 1       | 1     |       | 1       |          |   |
|       | 프랑  |    |         |     |       |         |         | 1     |       |         | 1        |   |
|       | 폴란  |    |         |     |       | 1       |         |       |       |         |          |   |
|       | 오스  |    |         |     |       | 1       |         |       |       |         | 1        | 1 |
|       | 스페  |    |         |     |       |         |         |       |       | 1       |          |   |
|       | 소계  | 1  | 4(57.1) | 1   | 6(60) | 2(66.7) | 8(66.7) | 4(80) | 3(75) | 5(62.5) | 11(84.6) |   |
| 아메리카  | 미국  |    |         |     | 2     | 1       | 2       |       |       |         | 1        |   |
|       | 멕시코 |    |         |     |       |         |         |       | 1     | 1       |          |   |
|       | 자메  |    |         |     |       |         |         |       |       | 1       |          |   |
|       | 소계  |    |         |     | 2(20) | 1(33.3) | 2(16.7) | 1(20) | 1(25) | 2(25)   | 1(5.57)  |   |
| 남·아   |     |    |         |     |       | 1       |         |       |       |         |          |   |
| 아프리카  | 리베  |    | 1       |     |       |         |         |       |       |         |          |   |
|       | 소계  |    | 1(14.3) |     |       |         | 1(8.3)  |       |       | 1(12.5) | 1(5.57)  |   |
| 전체    |     | 2  | 7       | 1   | 10    | 3       | 12      | 5     | 4     | 8       | 13       |   |

\* ( ) %

## 2. 한국적 다문화주의 음악교육의 대안

한국적 다문화주의 음악교육의 대안은 다음과 같다.

첫째, 아시아의 예술이라는 측면에서 역사와 예술을 함께 학생들에게 설명하여 역사라는 교과와 예술교과가 연계하여 학생들에게 다문화교육을 할 수 있다. 한국적 다문화주의 음악교육은 코시안을 한국사회에 적응, 동화시키는 의미와 함께 낯선 음악과 문화를 통해 한국 학생들에게는 개방성과 선입관에서의 자유로움, 다른 것에 대한 유연함 등의 사회교육 범위도 포함하고 있다. 그러므로 다른 교과와의 연계 수업은 한국적 다문화주의 음악교육에 중요한 교육방법이다.

둘째, 초·중·고의 음악교과서에 아시아권 음악과 자료들을 더 많이 반영하는 것이다. 초등학교의 다문화적 음악교육을 위한 교과서 변화의 필요성은 음악에 대한 어린이들의 관점, 그들의 가치판단, 규범, 청취태도가 초등학생 연령에서 이후의 연령에서보다 아직 강하게 고정되어 있지 않다는 점과 학생들이 낯선 음악에 매우 개방적이라는 점이 있기 때문이다. 이런 점에서 초등학교가 한국 상황에 맞는 아시아권의 음악수록과 교육내용이 가장 많이 포함되어야 한다. 하지만 중·고등학교의 음악교과서보다 초등학교의 경우가 한국적 다문화주의 음악교육을 위한 음악의 수록이 전혀 되어있지 않은 상태이다. 한 종류의 음악교과서가 제작되고 있고, 유럽과 아메리카의 음악이 주를 이루고 있어 서양 중심의 음악교육이 이루어지고 있는 상황이다.

선행연구를 통해 살펴본 바와 같이 한국적 상황에 맞는 초등학교 음악교과서의 변화 방법은 증가하는 코시안들을 위해 태국, 필리핀, 베트남의 음악들을 더 많이 수록 하는 것이다. 현행 교과서에는 2학년과 6학년에서만 다문화 음악교육을 다루고 있지만 각 학년별로 주제를 정하여 다른 문화와 음악을 경험하게 하는 내용적 변화도 필요하다.

한국 초등학교 음악교과서에는 외국인요가 한국어로 번안된 것과 영어표기만이 수록 되어 있다. 외국인요는 한국어로 번안한 가사 뿐 아니라 그 나라의 언어를 직접 학생들이 접하게 하여 나라마다 다른 언어와 문화가 있음을 알게 하는 것이 필요하다.

중학교와 고등학교의 경우도 교과서 분석 결과를 통해 본 바와 같이 아시아권의 음악이 다양하게 학년별로 나타나지 않고 같은 곡들이 중복되어 나타나고 있다. 다양한 아시아권의 음악들이 교과서에 수록되어야 하며 악기들에 있어서도 태국과 필리핀, 베트남의 악기들에 대한 자료들이 포함되어야 한다.

특히, 전체적으로 초·중·고등학교의 음악교과서에 베트남 곡이 한국도 수록 되지 않은 것을 발견했다. 베트남과의 국제결혼이 증가하는 것을 고려한다면 베트남 음악이 수록되어 베트남의 문화와 음악을 학생들이 경험하게 하는 것이 필요하다.

셋째, 선행연구를 통해 살펴 본 바와 같이 학교현장의 음악교사들 대부분은 다문화주의의 음악교육의 필요성을 인정한다. 하지만 다문화 교육을 위한 자료들의 부족으로 학교 현장에서의 다문화적 음악교육이 어렵다. 코시안을 위한 한국적 다문화주의 음악교육에 대한 연구와 자료의 개발이 필요하다.

### 3. 한국적 다문화주의 음악교육을 위한 악보

한국적 다문화주의 음악교육을 위하여 베트남, 필리핀, 태국 곡 중 각 나라에서 한국의 아리랑과 같이 잘 알려진 전통적인 민요들을 선정하여 수록하였다. 베트남 민요로 추 보이 끈어 뺨돈, 리디아 빠임 보, 호빠리, 태국 민요로 멩퐁, 푸야이 리, 필리핀 민요로 비하이 꾸보, 사리도마이, 우사하이를 소개한다.

악곡의 제시는 각국 민요의 원어와 원어의 한글 발음 표기, 가사내용으로 구성되어 있다.

1) 베트남의 민요

<악보 1> 베트남어로 된 추 보이 끈어 뺨돈

*Hơi nhanh - Vui* *Nhạc và lời : PHẠM TUYẾN*

Chú voi con ở Bản Đôn. Chưa có  
(Chú) voi con thật là khôn. Quen thiếu  
ngà nên còn trẻ con. Từ rừng già chú đến với người. Vẫn ham  
nhí khắp vùng Bản Đôn. Đầu gặt gù, đưa vẫy cái vòi. Khéo đùng  
ăn với lại ham chơi. Voi con ơi! Voi con  
đưa theo nhịp chiêng vui. Voi con ơi! Voi con  
ơi! Mau lớn nhanh có đôi ngà to. Có sức  
ơi! Mau lớn nhanh có thân mình to. Khắp chốn  
đi khắp miền rừng xa. Kéo gỗ cho buôn làng của  
Tây Nguyên cần nhiều voi. Góp sức xây buôn làng đẹp...  
1 2  
ta. Chú ...  
... tươi. Voi ơi, voi ơi!

<악보 2> 베트남어 발음의 한글 표기 추 보이 끈어 뻐돈



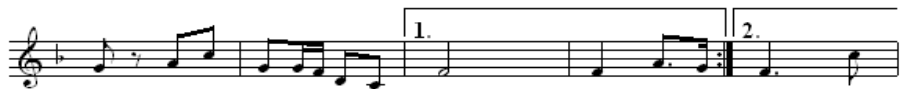
1. 추 보이 끈어 뻐 돈 츠어 꼬 나 낸 끈 체 끈 프 룡  
 2. 추 보이 끈 탕 라 콘 꾸엔 티우 니 캅 붕 뻐 폰 따우 갓



자 쉐 덴 보이 느어이 반 함 안 보이 라이 함 츠이 보이 끈  
 구 프어 버이 까이 보이 케오 풍 두아 테오 님 치어엥 부이 보이 끈



어이 보이 끈 어이 마우 룡 난 꼬 도 이 나 떠 꼬 속 디 캅 미엔 룡  
 어이 보이 끈 어이 마우 룡 난 꼬 던 밍 떠 캅 춘 따이 느웬 잔 니에우



사 켜오 꼬오 처 부온 랑 꾸어 따 추  
 보이 곱 속 싸이 부온 랑 땀 프어이 보이



어이 보이 어이

## < 땀돈 마을의 코끼리 >

이 곡은 베트남의 대중적인 곡으로 사랑스럽고 어린 코끼리에 대한 이야기이다.

1절 가사 내용 작은 코끼리가 마을에서 살아요. 어린이여서 빨이 없어요.

오래 된 나무 숲속에서 사람과 살아요.

지금까지 많이 먹고 놀아요.

큰 빨이 빨리 자라다오.

코끼리야 코끼리야 힘이 있으면 나무를 잡아당겨 주겠니

2절 코끼리야 너는 너무 똑똑하구나.

코끼리는 마을에서 많은 어린이들을 알아요 .

항상 머리를 흔들고 코를 움직인다.

음악이 들리면 코끼리 코가 춤을 춰요.

코끼리야 코끼리야 빨리 자라다오.

<악보 3> 베트남어로 된 리 디아 빠임 보

# Lí dĩa bánh bò

Vừa phải

Dân ca Nam Bộ

Hai tay bung đĩa í a bánh bò. Giấu  
cha giấu mẹ chân đi khế né tối trời sợ té lên đem cho  
trò i i i i i trò là trò đi  
thi i i i trò tinh tinh tang tang là trò là  
trò đi thi i i i i. Hai... ..i.

<악보 4> 베트남어 발음의 한글 표기 리 디아 빠임 보

하이 파이 붕 디아 이아 빠임 보 죠우 짜 죠우  
 메 켄 디 케 네 또이찌이소 페 렌 텡 쯤 짜 이 ~ 이- 이- 이-이-  
 짜 라 짜 디 디 이~이-이- 짜 텡 텡 텡 텡 라  
 짜 라 짜 디 디 이- 이- 이 하이 -이

< 빵 접시 >

이 곡은 베트남 남쪽 지방의 전통적인 민요이다.

가사 내용: 두 손에 빵 접시를 들고

밤에 엄마와 아빠에게 비밀로 하고

살금살금, 넘어지지 않게 조심하면서 학생들에게 준다.

<악보 5> 베트남어로 된 호빠리

## Hò ba lí

*Vừa phải* *Dân ca Quảng Nam*



Ba lí tang tình mà nghe ta  
hò ba lí tình tang ba lí tình tang. Trèo  
lên trên rẫy khoai lang. Ba lí tang tình mà  
nghe, ta hò ba lí tình tang ba lí tình tang. Chẽ  
tre mà đan sạ\* là hó, cho nàng phơi  
khoai, khoan hó khoan là hó hò khoan.

<악보 6> 베트남어 발음의 한글 표기 호빠리

바 리 땅 땅 마 --- 네 따 호 빠  
 리 --- 땅 땅 빠 리 --- 땅 땅 웨오.  
 렌 켄 --- 래 이 콰 이 랑 바 리 --- 땅 땅 땅  
 에 따 호 바 리 --- 땅 땅 바 리 --- 땅  
 땅 체 퀘 마 단 시아 라 --- 호 조 ---  
 낭 포 이 콰이 콰 호 콰 라 --- 호 --- 호 --- 콰

## <노래하다>

이 곡은 광남(Quang nam)지방의 민요이다.

가사내용: 작은 언덕 고구마 밭을 봅니다.

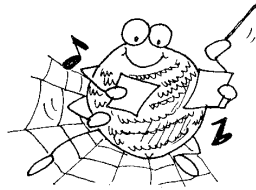
나는 노래하고 너는 듣는다.

대나무 쪼개어서 소쿠리 만들어요.

당신을 위해 고구마를 말린다.

2) 태국의 민요

<악보 7> 태국어로 된 맹몽



เพลงแมงมุม

ทำนอง - เนื้อร้อง คัดแปลงจากเดิม

Musical score for the song "เพลงแมงมุม" (Spider Song). The score is written on two staves in 4/4 time. The melody consists of quarter and eighth notes. The lyrics are in Thai script.

แมง มุม ลาย ตัว นั้น ฉั่น เห็น มัน อยู่ บน หลัง คา  
มัน รีบ ไต่ ขึ้น ฝา แล้ว มัน ทำ ตา ลูก วาว



<악보 9> 태국어로 된 푸야이 리

ผู้ใหญ่ลี (เพลงพื้นบ้านอีสาน)

ศักดิ์ศรี ศรีอักษร

INTRO ริ ติ ริ ติ ล, ล ริ ติ ริ ติ ล, ล ล ล  
2 1 2 1 6, 6 2 1 2 1 6, 6 6 6

\* พ.ศ.สองพันห้าร้อยสี่ ผู้ใหญ่ลีตีกลองประชุม ชาวบ้านต่างมาชุมนุม  
ล ติ ล ช ฟ ช ร ล ช ล ล ล ล ล ช ล ฟ ช ช ช  
6 1 6 5 4 5 2 6 5 6 6 6 6 6 5 6 4 5 5 5

มาประชุมที่บ้านผู้ใหญ่ลี ต่อไปนี้ผู้ใหญ่ลีจะบอกกล่าว ถึงเรื่องราวที่ได้ประชุม  
ล ล ล ล ติ ล ช ล ฟ ช ล ช ฟ ช ฟ ช ร ติ ช ล ล ติ ช ล  
6 6 6 6 1 6 5 6 4 5 6 5 4 5 4 5 2 1 5 6 6 1 5 6

มา โดยการเขาสั่งมาว่า ทางกรเขาสั่งมาว่า ให้ชานนาเลี้ยงเป็ดแหละสุกร  
ล ช ช ล ฟ ช ล ช ช ล ฟ ช ล ช ล ล ติ ช ช ช ล  
6 5 5 6 4 5 6 5 5 6 4 5 6 5 6 6 1 5 5 5 6

ฝ่ายดาสี่หัวคอนถามว่าสุกรนั้นคืออะไร ผู้ใหญ่ลีลุกขึ้นตอบทันใด สุกรนั้น  
ร ฟ ติ ล ช ล ฟ ช ล ฟ ร ฟ ช ฟ ช ล ช ฟ ช ช ช ล ติ  
2 4 1 1 6 5 6 4 5 6 4 2 4 5 4 5 6 5 4 5 5 5 6 1

ไซริคือหมาน้อยธรรมดา หมาหน้อยหมาหน้อยธรรมดา หมาหน้อยหมาหน้อย  
ติ ล ริ ติ ล ล ริ ติ ริ ติ ล ล ริ ติ ริ ติ  
1 6 2 1 6 6 2 1 2 1 6 6 2 1 2 1

ธรรมดา  
ล ล ล (ริ ติ ริ ติ ล, ล ริ ติ ริ ติ ล, ล ล ล)  
6 6 6 (2 1 2 1 6, 6 2 1 2 1 6, 6 6 6)

สายัณห์ตะวันร้อนนี้ ผู้ใหญ่ลีขีมีบักจ๊อน แดดย้อน ๆ ใส่แวนตาตำ  
ติ ล ฟ ช ฟ ร ล ช ล ช ล ติ ช ล ช ริ ริ ช ติ ล ล  
1 6 4 5 4 2 6 5 6 5 1 5 6 5 2 2 5 1 6 6

<악보 9> 태국어로 된 푸야이 리



ผู้ใหญ่ลี้กล้วยฝนจะตกฮ่า ผู้ใหญ่ลี้กล้วยฝนจะตกฮ่า ถอดแวนตาตำฟ้าแจจาง  
 ช ฟ ช ช ล ช ฟ ช ช ฟ ช ช ล ช ฟ ช ช ตี้ ล ล รี้ ตี้ ล  
 5 4 5 5 6 5 4 5 5 4 5 5 6 5 4 5 5 1 6 6 2 1 6

ปาง ฟ้าแจจฟ้าแจจางปาง ฟ้าแจจฟ้าแจจางปาง  
 ล รี้ ตี้ รี้ ตี้ ล ล รี้ ตี้ รี้ ตี้ ล ล (รี้ตี้รี้ตี้ ลล,ล รี้ตี้รี้ตี้ ลล,  
 6 2 1 2 1 6 6 2 1 2 1 6 6 (2121 66,6 2121 66,  
 ล ลลล)  
 6 666)

คอกลมเหมือนตั้งคอช้าง เอวบางเหมือนยางรถยนต์ รูปหล่อเหมือน  
 ช ช ล ฟ ช ล ช ช ล ช ล ช ล ร ล  
 5 5 6 4 5 6 5 5 6 5 6 5 6 2 6

ตอไพลน หน้ามดเหมือนเขียงน้อยชอยชา เขียงน้อยเขียงน้อยชอย  
 ช ช ช ช ล รี้ รี้ ตี้ ล ล รี้ ตี้ รี้ ตี้ ล  
 5 5 5 5 6 2 2 1 6 6 2 1 2 1 6

ชา เขียงน้อยเขียงน้อยชอยชา  
 ล รี้ ตี้ รี้ ตี้ ล ล (รี้ตี้รี้ตี้ ลล,ล รี้ตี้รี้ตี้ ลล,ล ลลล)  
 6 2 1 2 1 6 6 (2121 66,6 2121 66,6 666)

(ซ้ำ \*)

ลูกจบ รี้ตี้รี้ตี้ ลล,ล รี้ตี้รี้ตี้ ลล,ล  
 2121 66,6 2121 66,6

<악보 10> 태국어 발음의 한글 표기 푸야이 리



포 소 송 관 하 로 이 시      줌 차 우 반 땀 마 줌 늠 마 빨라 크 줌 떠 반  
푸야이 리 디 끄 롱 빨라

더 마이 니 푸야이 리 짜  
푸야이 리      킨 끌 라 우      퐁 르 영 리 우 디 다이 빨라 줌 마      탕 칸 카 우

썩 마 와      탕 칸 카 우 썩 마 와      리 안 벳      하이 지 우 니      랙 쏘 우 꺾      피 아 따 우 아 꺾

탐 다 쏘 우 꺾      단 크 아 라이      소 우 꺾 난 짜 이 크 마

푸야이 리 로 큰 땀      탄 다이      노 이 탐 마 다

마 노 이 마      노 이 탐 마 다      마 노 이 마      노 이 탐 마 다      짜 얀 따 완 로 치

푸야이 리 키 마      박 켄      텍 호 이 혼 짜 이 웬 따 담      푸야이 리

클 로 아 폰 짜 떠 함      푸야이 리      몇 웬 따 담      파 쟁 장 빵      파 쟁      파 쟁      장 빵

푸야이 리      파 쟁      파 쟁      장 빵      코 끄 롱 무 언 당 커 창      예 우 방 무 언 당 양 롯 은

룬 리 무 언 떠 파이 룬 나      무 무 언 키 응 노 이 쏘 짜      키 응 노 이 키 응 노 이 쏘 짜

키 응      노 이      키 응      노 이      쏘 이      짜

## < 촌장 리 >

이 곡은 동북부 지방의 민요이다. 전체적인 내용은 허세를 부리는 사람을 비꼬는 듯한 내용이다. 악보의 숫자는 음정을 나타내고 있는데, 예를 들어 2 4 1 6은 레 파 도 라를 의미하며 숫자위의 점은 한 옥타브위의 음을 나타낸다.

가사내용:1절 2504년에 촌장리가 북을 치다.

    촌장 리는 정부에서 돼지와 거위를 기르라는 명령을  
    마을사람들에게 전한다.

( 촌장 리는 정부에서 말한 돼지를 개로 잘 못 알아듣고  
    개대신 돼지와 거위를 기르라고 잘 못 전달한다.)

    마을 할아버지가 돼지가 뭐냐고 묻는다

    촌장 리는 그것은 작은 개라고 당당하게 말해준다.

2절 저녁 무렵 태양이 뜨거울 때 촌장리가 썬글라스를  
    끼고 말을 타고 간다.

    촌장 리는 비가 올 것이 두렵다.

    비가 오면 썬글라스를 벗어야 하니까

3절 목은 코끼리의 목과 같고

    허리는 타이어와 같이 얇고

    얼굴은 불탄 나무와 같다.

‘마노이 마노이 탐마다 , 파짱파 쨍짱뽕,

키웅 노이 키웅 노이 쏘이싸’ 는 아리랑 같은 반복어

3) 필리핀의 민요

<악보 11> 필리핀의 따갈로그어로 된 비하이 꾸보

**Bahay Kubo**

*Awiting bayan*



Ba - hay ku - bo ka - hit mun - ti,  
Ang ha - la - man do - on ay sa - ri - sa - ri;  
Sing - ka - mas at ta - long, si - ga - ril - yas at ma - ni,  
Si - taw, ba - taw, pa - ta - ni. —

<악보 12> 따갈로그어 발음의 한글 표기 비하이 꾸보

비 하이 꾸 보 까 헛 문

띠 양 할 리 만 도 온 아이 사 리 사

리 썩 까 마스 앓 딸 롱 시 가 털 라스 앓 마

니 시 따우 바 따우 짹 따 니

<나의 초가집은>

이 노래는 어린이들에게 채소의 이름을 넣어서 불러주는 노래이다.

가사: 나의 초가집은 자그마 할지라도

정원엔 온갖 식물들이 널널이 자라네.

순무와 가지, 씨가릴야콩, 땅콩, 긴콩, 히야신콩, 강낭콩

<악보 13> 필리핀의 깔링가 야파오어로 된 사리도마이

# SALIDOMMAY<sub>2</sub>

*Kalinga Folk Song*

Dong dong ay i - dong i - lay, In - sa - li - dom -

may di ————— way, I - la i - la i - la -

lay, in - sa - li ————— dom - may di ————— way

<악보 14> 깔링가 아파오어 발음의 한글 표기 사리도마이

동 동 아 이 이 동 이 라이 인 사 리-도 마 이 디

와이 일 라 일 라 일 라 라이 인 사 리-도

마 이 디 와이

<사리도마이>

이 곡은 자장가로 불려지는 것으로 특별한 의미가 없는 의성어의 반복으로 이루어진 민요이다. 따갈로그어는 아니고 깔링가 아파야오 지방의 자장가이다. 아파야오인들은 이 노래를 큰소리로 느리게 가사가 없이 부른다.

<악보 15> 필리핀 비사야어로 된 우사하이

USAHAY

U - sa - hay na - ga - dam - go a - - ko  
 nga i - kaw ug a - - ko nag - ka - hi - - gug - ma -  
 ay Ug nga - nong dam - go - hom ko i - kaw,  
 Dam go hon sa ka - nu - nay sa a - kong ka -  
 mi - ngaw U - sa - hay na - ga - ma - hay a -  
 ko Nganong gi - ta - lik - dan mo ang panumpa  
 ta ----- Ug - nga nong gi ti - aw - ti -  
 a - wan Ang gugma ko ka - ni mo ka - ni - mo lang.

<악보 16> 비사야어 발음의 한글 표기 우사하이

우 사 하이 나 가담고 어아 꼬 나이까우옥야

꼬 나 까히 국 마 아이 옥 나 노옹

담 고 흠 꼬이 까우 담고 혼 사까 누 나이 사 아 쾡 까

민 가우 우 사 하이 나가마 하이아 꼬

나 농기 따릭 단 포 앙 짜 늑 짜 따 옥 나

농 기 따아우떠 아 완 앙국 마 꼬 까 니 모 까

니 모 랑

## <가꿈은>

필리핀 사람중에서도 비사야지방 사람들이 사랑에 대한 열정이 대단히 높다고 한다. 그래서 세레나데 가 많다. 이 말은 따갈로그어가 아니고 필리핀 중부 지방의 비사야지방의 비사야언어이다.

가사: 가꿈은 꿈을 꾸죠

너와내가 서로 사랑하고 있다는 것을

왜 내가 당신 꿈을 꺾어야 하나요?

나 혼자 외로움 속에 꿈을 꾸고 있어요.

가꿈 나는 후회를 하죠.

왜 당신은 당신의 약속을 저버렸나요.

왜 당신은 당신을 향한 나의 사랑을 가지고 놀아야 합니까?

#### 4. 한국적 다문화주의 음악교육을 위한 교수-학습계획안

이 연구에서는 한국적 다문화주의 음악교육을 위해 태국, 필리핀, 베트남의 민요를 토대로 교수-학습계획안을 구안하였다. 초등학교는 태국민요 ‘맹몽’으로, 중학교는 필리핀 민요 ‘우사하이’로, 고등학교는 베트남 민요 ‘호빠리’로 각각 교수-학습계획안 1차시를 작성하였다.

##### 1) 초등학교 수업 안

| 맹몽 (거미)   |    |    |    |    |     |
|---|----|----|----|----|-----|
| 단원  | 맹몽 | 영역 | 가창 | 차시 | 2/2 |
| 1. 곡의 개관  |    |    |    |    |     |
| 태국의 민요인 맹몽은 거미의 일상을 나타내는 곡으로 아이들이 울 때 자장가로 불리고 있다.                                  |    |    |    |    |     |
| 2. 학습의 목표   |    |    |    |    |     |
| 1) 곡의 리듬과 가락에 맞게 부를 수 있다.   |    |    |    |    |     |
| 2) 태국어 가사로 부를 수 있다.   |    |    |    |    |     |
| 3) 태국의 문화와 음악에 대해 알 수 있다.   |    |    |    |    |     |
| 3. 단원의 지도 계획  |    |    |    |    |     |
| 자장가라는 친근한 음악으로 다른 나라의 언어를 접해 보도록 하여 다른 나라와 언어에 대한 흥미를 유발 한다.                        |    |    |    |    |     |
| 4. 지도상의 유의점   |    |    |    |    |     |
| 태국어를 통해 다른 나라 언어와 문화에 대한 다양성을 느끼도록 하며, 태국에 관한 영상과 사진 자료를 제공하여 다양한 의견들을 나눌 수 있도록 한다. |    |    |    |    |     |

(1) 음악과 교수-학습계획안

① 단원개요

| 단원          | 맹몽(거미)  | 학년  | 3학년 |
|-------------|---|---|-----|
| 교육과정        | 이해  | 리듬  |     |
|             | 활동  | * 다양한 악곡을 노래 부른다.<br>1. 리듬과 가락을 보고 부른다.<br>2. 태국어 가사를 보고 부를 수 있다.<br>3. 태국어로 독창, 제창, 합창을 할 수 있다.<br>4. 태국의 문화와 음악에 대해 알 수 있다. |     |
| 학습자료        | 교사  | 모짜르트 자장가 CD 준비, CD플레이어, 태국에 대한 영상 자료 및 사진, 피아노  |     |
|             | 학생  | 필기도구, 맹몽 악보   |     |
| 음악적 요소      | 주요요소  | 다장조, 4/4  |     |
| *차 시 별 계 획* |   |   |     |
| 차시          | 학습요소  | 주요활동  |     |
| 1           | 다장조, 4/4  | 1. 학습할 악곡의 리듬과 가락을 이해한다.<br>2. 태국어 발음을 익히고 곡을 가창할 수 있도록 한다.<br>3. 다양한 나라와 언어가 있다는 것을 알 수 있다.                                  |     |
| 2           | 다장조, 4/4  | 1. 맹몽을 원어로 독창, 제창, 합창으로 부를 수 있다.<br>2. 태국의 문화와 음악에 대해 알 수 있다.   |     |
| 평가관점        |   |   |     |
| 이해          | 악곡의 구성요소를 이해하는가?  |   |     |
| 활동          | 1. 음악의 리듬과 가락을 이해하고 보고 부를 수 있는가?<br>2. 맹몽의 태국어 가사를 보고 부를 수 있는가?<br>4. 태국의 문화와 음악에 대해 알 수 있는가? |   |     |

② 교수- 학습 과정 안

|        |   |  |  |        |           |   |                        |
|--------|---|--|--|--------|-----------|---|------------------------|
| 단원(주제) | 맹몽  | 학년   | 3학년  | 차시     | 1/2       |   |                        |
| 학습요소   | 다장조, 4/4  |  |  |        |           |   |                        |
| 학습목표   | 1. 곡의 리듬과 가락에 맞게 부를 수 있다.<br>알 수 있다.<br>2. 태국어 가사로 보고 부를 수 있다.<br>3. 다양한 나라와 언어가 있다는 것을 알 수 있다. |  |  |        |           |   |                        |
| 단계     | 학습<br>요소  | 교수-학습활동  |  | 시<br>간 | 학습<br>형태  | 학습<br>자료  | 지도상<br>의<br>유의점        |
| 도입     | 인사<br>및<br>흥미<br>유발   | *모짜르트의 자장<br>가를 들려준다.<br>-이 곡을 언제<br>많이 들었는지<br>묻는다.<br>*함께 불러본다.                                  | *들어놓은 CD를<br>주의 깊게 듣는<br>다.<br>*적극적으로 대답<br>한다.<br>*함께 불러본다. | 3      | 일제,<br>개별 | 모짜르<br>트<br>자장가<br>CD,<br>CD플<br>레이어                                  | 학습<br>분위기<br>조성        |
| 전개     | 곡<br>노래<br>하기(<br>곡의<br>구성<br>요소<br>이해)   | *한국에는 어떤<br>자장가가 있는지<br>묻는다.<br>*오늘 배울 태국<br>자장가 맹몽을<br>멜로디로 된 것<br>을 보여준다.<br>*멜로디를 피아노<br>로 쳐준다. | *적극적으로 대답<br>한다.<br>*집중하여 멜로디를<br>듣는다.                       |        | 일제,<br>개별 | 피아노<br>,멜로<br>디로<br>된<br>맹몽의<br>악보와<br>태국어<br>로 된<br>악보를<br>준비한<br>다. | 바른자<br>세로<br>앉게<br>한다. |

|    |   |  |    |        |               |
|----|---|--|----|--------|---------------|
| 전개 | <p>*맹몽을 모음으로 불러 본다.</p> <p>*맹몽의 태국어 가사로 된 악보를 본다.</p> <p>*태국어에 대한 느낌을 발표하도록 한다.</p> <p>*다른 나라의 단어들을 보여준다.</p> <p>*다양한 나라와 그 나라를 대표하는 언어가 있다는 것을 설명한다.</p> <p>*맹몽의 가사 내용을 말해 준다.</p> <p>*태국어 가사를 한글로 표기된 악보를 보여주고 선생님이 선창한다.</p> <p>*반복하여 불러 본다.</p> | <p>*모음으로 불러본다.</p> <p>*적극적으로 발표한다.</p> <p>*선생님의 설명을 집중하여 듣는다.</p> <p>*선생님의 선창을 듣고 천천히 불러 본다.</p> | 35 | 일제, 개별 | 다양한 나라의 단어 카드 |
|----|---|--|----|--------|---------------|

|    |   |  |                     |   |  |  |  |
|----|---|--|---------------------|---|--|--|--|
| 정리 |   | *다음 차시에 대한 과제-태국에 대해 조사해오기.<br>*수업 마치는 인사를 한다. | *과제를 메모한다.<br>*인사한다 | 2 |  |  |  |
| 평가 | 1. 곡의 리듬과 가락에 맞게 부를 수 있는가?<br>2. 곡을 태국어로 보고 부를 수 있는가?<br>3. 다양한 나라와 언어가 있다는 것을 알 수 있는가? |  |                     |   |  |  |  |

2) 중학교 수업 안

| 우사하이 (가끔은)  |      |    |    |    |     |
|---|------|----|----|----|-----|
| 단원  | 우사하이 | 영역 | 가창 | 차시 | 2/2 |
| <p>1. 곡의 개관</p> <p>우사하이는 필리핀의 비사야 지방의 곡으로 사랑의 세레나데다. 이 비사야 지방 사람들은 필리핀 사람 중에서도 사랑에 대한 열정이 높아 사랑의 세레나데가 많으며 필리핀 종족 중 가장 많은 종족이다. 이 우사하이의 언어는 필리핀의 따갈로그어가 아닌 비사야 지방의 비사야어로 되어 있다.</p> |      |    |    |    |     |
| <p>2. 학습의 목표</p> <p>1) 곡의 리듬을 익히고 반주에 맞추어 비사야어로 부를 수 있다.</p> <p>2) 필리핀의 지역적 특징과 문화를 알 수 있다.</p>   |      |    |    |    |     |
| <p>3. 단원의 지도 계획</p> <p>1) 세계의 다양한 세레나데를 들려준다.</p> <p>2) 학습할 악곡을 이해한다.</p> <p>3) 리듬과 멜로디에 맞게 비사야어로 노래한다.</p> <p>4) 필리핀의 지역적 특징과 문화에 대해 배워본다.</p>                                     |      |    |    |    |     |
| <p>4. 지도상의 유의점</p> <p>필리핀의 위치, 자연 환경, 생활 습관 등에 관한 문서 자료, 영상 자료, 사진 자료들을 충분히 제공하여 다양하고 풍부한 의견을 나눌 수 있도록 한다.</p>  |      |    |    |    |     |

\*비사야인들은 필리핀 종족 중 가장 많은 종족이며, 유럽인들에게 가장 먼저 발견된 종족으로 에스파냐-필리핀 문화와 필리핀-아메리카 문화가 공존하고 있다.

(1) 음악과 교수-학습계획안

① 단원개요

| 단원          | 우사하이(가끔은)   | 학년  | 7학년 |
|-------------|---|---|-----|
| 교육과정        | 이해  | 리듬  |     |
|             | 활동  | * 다양한 문화권의 악곡을 노래 부른다.<br>1. 음악적 요소를 이해하여 보고 부른다.<br>2. 비사야어로 부를 수 있다.<br>3. 악곡의 특징과 분위기를 이해하여 독창, 중창, 합창을 부른다. |     |
| 학습자료        | 교사  | 여러 나라의 다양한 언어의 세레나데 CD, CD플레이어, PPT, 피아노  |     |
|             | 학생  | 필기도구, 우사하이 악보   |     |
| 음악적 요소      | 주요요소  | 바장조, 3/4, 못 갓춘마디  |     |
| *차 시 별 계 획* |   |   |     |
| 차시          | 학습요소  | 주요활동  |     |
| 1           | 바장조, 3/4, 못 갓춘마디  | 1. 학습할 악곡을 이해한다.<br>2. 필리핀 발음을 익히고 곡을 가창할 수 있도록 한다.<br>3. 필리핀의 음악과 문화, 비사야 지방에 대해 배워본다.                         |     |
| 2           | 바장조, 3/4, 못 갓춘마디  | 1. 동남아시아의 다양한 음악들을 알 수 있다.<br>2. 우사하이의 곡에 한글가사를 창작할 수 있다.   |     |
| 평가관점        |   |   |     |
| 이해          | 악곡의 구성요소를 이해하는가?  |   |     |
| 활동          | 1. 음악의 요소를 이해하고 보고 부르는가?<br>2. 악곡의 특징과 분위기를 살려 정확한 비사야어로 부를 수 있는가?<br>3. 우사하이의 곡에 한글가사를 창작 할 수 있는가?<br>4. 필리핀의 문화와 음악을 알 수 있는가?<br>5. 동남아시아의 다양한 음악을 알 수 있는가? |   |     |

② 교수- 학습 과정 안

| 단원   | 우사하이   | 학년  | 7학년   | 차시 | 1/2    |                          |               |          |
|------|--|---|---|----|--------|--------------------------|---------------|----------|
| 학습요소 | 바장조, 3/4, 못 갓춘마디   |   |   |    |        |                          |               |          |
| 학습목표 | 1.세계의 다양한 언어를 통한 사랑의 세레나데를 알 수 있다.<br>2.곡의 구성요소를 익힌다.<br>3.곡을 비사야어로 리듬에 맞추어 부른다.<br>4.필리핀의 음악과 문화, 비사야지방에 대해 배워본다. |   |   |    |        |                          |               |          |
| 단계   | 학습 요소  | 교수-학습활동   |   |    | 시간     | 학습 형태                    | 학습 자료         | 지도상의 유의점 |
| 도입   | 인사 및 흥미 유발   | *유행가 중 사랑에 대한 내용을 담은 가요를 들려준다.<br>-이 곡은 어떤 내용인지 묻는다.<br>*학습목표를 확인 시킨다.          | *틀어놓은 CD를 주의 깊게 듣는다.<br><br>*적극적으로 대답한다.<br>*학습목표를 읽고 학습할 내용과 목표를 이해한다. | 5  | 일제, 개별 | PPT, 아시아권 민요, CD플레이어     | 학습 분위기 조성     |          |
| 전개   | 곡 노래 하기 (곡의 구성 요소 이해)  | *세계의 다양한 언어의 사랑의 세레나데를 들려준다.<br>-다양한 언어들로 듣는 각국의 노래들에 대한 생각들을 자연스럽게 이야기 하도록 한다. | *들려주는 음악을 집중하여 듣는다.<br><br>*각자의 생각들을 적극적으로 이야기 한다.                      | 38 | 일제, 개별 | 세계의 다양한 언어의 세레나데 CD, 피아노 | 바른 자세로 앉게 한다. |          |

|    |  |  |   |        |                                      |                     |
|----|--|--|---|--------|--------------------------------------|---------------------|
| 전개 | <p>*오늘 수업할 필리핀 민요 우사하이를 배우기 전 필리핀과 비사야 지방에 대한 영상자료를 보여준다.</p> <p>*우사하이의 내용을 알려주고 멜로디를 쳐준다.</p> <p>*가사로 부르기 전 ‘아’ 모음으로 불러본다.</p> <p>*비사야어 가사를 함께 읽는다.</p> <p>*천천히 반주에 맞춰 원어로 부른다.</p> <p>-필리핀 민요의 느낌이 어떤지 묻는다.</p> <p>*반복해서 원어로 불러본다.</p> | <p>*시청각 자료를 집중하여 본다.</p> <p>*피아노로 치는 우사하이의 멜로디를 집중하여 듣는다.</p> <p>* ‘아’ 모음으로 피아노 음정을 잘 들으며 부른다.</p> <p>*비사야 어 가사를 읽는다.</p> <p>*원어 가사로 천천히 불러본다.</p> <p>*발음에 주의를 기울이고 반주에 맞춰 부른다.</p> <p>*필리핀 민요에 대한 느낌을 발표한다.</p> |   | 일제, 개별 | 필리핀의 문화와 음악, 비사야 지방에 대한 영상 자료를 준비한다. | 자료화면을 원활히 작동하도록 한다. |
| 정리 | *다음 차시에 대한 과제-동남아시아권의 다양한  | *과제를 메모한다.   | 2 |        |                                      | 수업내용을 기억한다.         |

|    |  |        |  |  |  |  |
|----|--|--------|--|--|--|--|
| 정리 | <p>음악을 조사해서 발표하기<br/>-우사하이 곡에 사랑의 내용을 각자 한글로 창작하여 발표하기</p> <p>*수업 마치는 인사를 한다.</p>  | *인사한다. |  |  |  |  |
| 평가 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 세계의 다양한 언어를 통한 사랑의 세레나데를 알 수 있는가?</li> <li>2. 곡의 구성요소를 이해하였는가?</li> <li>3. 곡을 비사야어로 리듬에 맞추어 부를 수 있는가?</li> <li>4. 필리핀의 음악과 문화, 비사야지방에 대해 알 수 있는가?</li> </ol> |        |  |  |  |  |

3) 고등학교 수업 안

| <b>호빠리 (노래하다)</b>  |     |    |    |    |     |
|--|-----|----|----|----|-----|
| 단원   | 호빠리 | 영역 | 가창 | 차시 | 2/2 |
| <p>1. 곡의 개관</p> <p>호빠리는 태국의 광남지방의 민요이다. 원어의 느낌을 살려 학습한다.</p> <p>2. 학습의 목표</p> <p>1) 곡의 리듬을 익히고 반주에 맞추어 부를 수 있다.</p> <p>2) 베트남어 가사와 계이름을 익혀 가창할 수 있다.</p> <p>3) 아시아권 나라의 다양한 음악과 문화에 대해 알 수 있다.</p> <p>3. 단원의 지도 계획</p> <p>1) 아시아권의 다양한 언어의 민요를 들려주어 흥미를 유발 한다.</p> <p>2) 학습할 악곡을 이해한다.</p> <p>3) 리듬과 멜로디에 맞게 원어로 노래한다.</p> <p>4) 아시아권 나라의 다양한 문화와 음악에 대해 배워본다.</p> <p>4. 지도상의 유의점</p> <p>1) 학생들에게 익숙한 민요로 흥미를 유발 한다.</p> <p>2) 베트남의 문화와 음악에 대해 이해한다.</p> <p>3) 아시아권 문화와 음악에 대해 이해한다.</p> |     |    |    |    |     |

(1) 음악과 교수-학습계획안

① 단원개요

| 단원          | 호빠리(노래하다)  | 학년   | 10학년 |
|-------------|--|--|------|
| 교육과정        | 이해   | 리듬   |      |
|             | 활동   | *다양한 악곡을 노래 부른다<br>1. 음악적 요소를 이해하여 보고 부른다.<br>2. 베트남 민요의 특징을 살려서 가창한다.<br>3. 베트남어로 부를 수 있다.<br>4. 악곡의 특징과 분위기를 이해하여 독창, 중창, 합창을 부른다. |      |
| 학습자료        | 교사   | 아시아권 나라의 민요 CD, CD플레이어, PPT, 피아노   |      |
|             | 학생   | 필기 도구, 호빠리 악보  |      |
| 음악적 요소      | 주요요소   | 다장조, 2/4, 못 갓춘마디   |      |
| *차 시 별 계 획* |  |  |      |
| 차시          | 학습요소   | 주요활동   |      |
| 1           | 다장조, 2/4, 못 갓춘마디.  | 1. 학습할 악곡을 이해한다.<br>2. 베트남어 발음을 익히고 곡을 가창할 수 있도록 한다.<br>3. 베트남의 음악과 문화에 대해 배워본다.   |      |
| 2           | 다장조, 2/4, 못 갓춘마디   | 1. 아시아권 나라의 문화와 음악을 알 수 있다.<br>2. 아시아권 나라의 문화와 음악의 차이점과 공통점을 알 수 있다.   |      |
| 평가관점        |  |  |      |
| 이해          | 악곡의 구성요소를 이해하는가?   |  |      |
| 활동          | 1. 음악의 요소를 이해하고 보고 부르는가?<br>2. 악곡의 특징과 분위기를 살려 정확한 베트남어로 부를 수 있는가?<br>3. 베트남의 문화와 음악을 알 수 있는가?<br>4. 아시아권 나라의 문화와 음악의 차이점과 공통점을 알 수 있는가? |  |      |

② 교수-학습 과정 안

| 단원   | 호빠리   | 학년  | 10학년  | 차시     | 1/2       |   |                        |
|------|---|---|---|--------|-----------|---|------------------------|
| 학습요소 | 다장조, 2/4, 못 갓춘마디  |   |   |        |           |   |                        |
| 학습목표 | 1.곡의 구성요소를 익힌다.<br>2.곡을 베트남어로 리듬에 맞추어 부른다.<br>3.베트남의 음악과 문화에 대해 배워본다. |   |   |        |           |   |                        |
| 단계   | 학습<br>요소  | 교수-학습활동   |   | 시<br>간 | 학습<br>형태  | 학습<br>자료                                    | 지도상<br>의<br>유의점        |
| 도입   | 인사<br>및<br>흥미<br>유발   | *인사 및 출결<br>확인-수업환경<br>구성한다.<br>*여러 나라의<br>알려진 민요를<br>들려준다.<br>*학습목표를<br>확인시킨다.<br>*곡의 음악요소를<br>확인시킨다.-다장<br>조, 2/4, 못 갓춘<br>마디 | *CD를 주의<br>깊게 듣는다.<br><br>*학습목표를 읽고<br>학습할 내용과<br>목표를 이해한다. | 5      | 일제,<br>개별 | PPT,<br>아시아<br>권<br>민요<br>CD,<br>CD플<br>레이어 | 학습<br>분위기<br>조성        |
| 전개   | 곡<br>노래<br>하기(<br>곡의<br>구성<br>요소<br>이해)                               | *준비한 지도를<br>통하여 베트남을<br>찾아보도록 한다.<br>-베트남에 대해<br>학생들에게<br>물어본다.   | *적극적으로 참여한<br>다.  | 43     | 일제,<br>개별 | PPT,<br>피아노<br>,지도,<br>베트남<br>어<br>악보       | 바른자<br>세로<br>앞게<br>한다. |

|    |  |   |  |   |        |                           |                     |
|----|--|---|--|---|--------|---------------------------|---------------------|
| 전개 |  | <p>*준비된 자료를 통해 베트남의 문화와 음악에 대해 알려준다.</p> <p>*오늘 배울 '호빠리' 를 피아노로 친다.</p> <p>*계이름으로 불러 본다.</p> <p>*베트남어 가사를 함께 읽는다.</p> <p>*천천히 반주에 맞춰 원어로 부른다.</p> <p>-베트남 민요의 느낌이 어떤지 묻는다.</p> <p>*반복해서 원어로 불러본다.</p> | <p>*피아노로 치는 '호빠리' 의 멜로디를 잘 듣는다.</p> <p>*계이름으로 피아노음정을 잘 들으며 부른다.</p> <p>*선생님의 원어 선창을 주의 깊게 듣는다.</p> <p>*베트남어 가사를 읽는다.</p> <p>*발음에 주의를 기울이고 반주에 맞춰 부른다.</p> <p>*베트남 민요에 대한 느낌을 발표한다.</p> |   | 일제, 개별 | 베트남의 문화와 음악에 대한 자료를 준비한다. | 자료화면을 원활히 작동하도록 한다. |
| 정리 | 다음 차시 소개 및 인사  | <p>*아시아권의 음악과 문화를 조사하여 발표한다. (비슷한 점과 차이점들을 나누어 조사하도록 한다.)</p>   | <p>*과제를 메모한다.</p> <p>*인사한다.</p>  | 2 |        |                           | 수업내용을 기억한다.         |
| 평가 | <p>1. 악곡의 구성요소를 이해하는가?</p> <p>2. 베트남어로 부를 수 있는가?</p> <p>3. 베트남의 음악과 문화에 대해 이해하였는가?</p> |   |  |   |        |                           |                     |

#### IV 결론 및 제언

이 연구는 수적으로 증가하고 있는 코시안과 이주 노동자 자녀를 위한 한국적 다문화주의 음악교육의 대안을 제시하기 위해 쓰여 졌다. 코시안과 이주 노동자 자녀를 위한 한국적 다문화주의 음악교육의 대안을 제시하기 위해 한국적 다문화주의가 필요한 요인들을 살펴보았다.

첫째, 아시아권 외국인과의 국제결혼의 증가가 2000년대부터 증가하여 현재는 4만 3121건으로 한국의 총 결혼 중 13.6%를 차지하고 있다.

둘째, 국제결혼을 통해 이주해 온 외국인의 국적은 한국계 중국인(조선족)이 47.5%, 중국이 17.3%, 일본이 10.6%, 필리핀이 8.2%, 베트남이 9.0%의 순으로 나타났다.

셋째, 한국에 체류하고 있는 이주 노동자의 수는 345,679명(52.3%)으로 나타났고, 이주 노동자의 국적은 중국(조선족)이 35.4%, 필리핀이 9.0%, 태국이 4.8%, 베트남이 4.3%의 순으로 나타났다.

넷째, 코시안과 이주 노동자 자녀의 현 교육 문제 중 코시안의 경우는 한국어의 미숙함으로 인한 언어발달지체로 학교 수업에 대한 이해도가 낮고, 지나치게 소극적이며, 학교 내에서 집단 따돌림을 경험하고 있다.

취학 연령대에 있는 이주 노동자 자녀들의 경우 한국학교의 배타적인 특성으로 취학을 거부당하거나, 취학하였다더라도 학교 내의 집단 따돌림과 통합교육의 거부로 중도에 학업을 포기하여 학생들이 교육으로부터 방치되고 있다.

한국적 다문화주의 음악교육의 대안을 위한 교과서 분석 결과는 다음과 같

다.

첫째, 초등학교는 6학년의 음악교과서에 중국민요 한곡이 수록 되어 있다.

둘째, 중학교 9종의 출판사 음악교과서 중 아시아권 음악을 수록한 출판사는 세광의 1, 2, 3학년, 태성의 2학년, 성안의 2, 3학년, 지학의 2학년, 천재의 1학년, 아침의 1, 2학년, 두산의 2, 3학년이다. 수록된 아시아권 음악으로는 중국 10곡, 인도네시아 4곡, 싱가포르 2곡, 방글라데시 2곡과 파키스탄, 말레이시아, 미얀마, 네팔, 스리랑카 곡이 각각 한 곡씩 제시 되어 있다. 특히 두산의 2, 3학년에서 태국 민요 한 곡씩과 지학사 2학년에서 필리핀 한곡을 수록 하고 있다.

셋째, 고등학교 교과서에는 세광이 아시아권 음악을 수록하지 않았고, 교학사, 박영사, 두산, 대한, 천재, 태성, 현대 음악교과서에 수록 된 아시아권 음악으로는 중국 9곡, 인도 3곡, 인도네시아 2곡이며, 파키스탄, 싱가포르, 일본, 말레이시아 곡이 각각 한 곡씩 수록 되어 있다. 특히 박영사에서는 태국 곡 한곡을 제시하고 있다. 음악과 생활에서 법문사는 아시아권 음악을 수록 하지 않았고, 교학사에서는 인도, 중국 한 곡씩을 수록 하고 있다.

한국적 다문화주의 음악교육을 위한 대안은 다음과 같다.

첫째, 음악수업과 다른 과목과의 연계 수업으로 아시아권 음악수업을 할 때 역사나 지리 과목과의 연계를 통해 아시아의 음악 뿐 아니라 역사와 지형적, 문화적 특징을 함께 교육 받게 하여 아시아권 나라에 대해 더 깊이 알게 하는 것이다. 이러한 방법은 학생들에게 아시아권 나라에 대한 새로운 인식을 가지게 할 수 있다.

둘째, 교과서 분석을 통해 본 바와 같이 현행 초·중·고등학교의 음악교과서에는 다문화주의가 유럽과 아메리카 중심이며 아시아권 음악의 경우는

중국음악으로 편중되어 있다. 증가하는 코시안의 나라인 태국, 필리핀, 베트남의 곡이 너무도 미미한 것으로 나타났다. 이러한 결과를 통하여 한국적 다문화주의 음악교육의 대안으로 태국 민요 2곡(맹몽, 푸야이 리)과 베트남 민요 3곡(추 꼬이 꼰어 뽀돈, 리 디아 빠임 보, 호빠리), 필리핀 민요 3곡(비하이 꾸보, 살리도마이, 우사하이)을 제시하였고, 초·중·고등학교 별로 각각 한 곡씩 교수-학습계획안을 작성하였다.

한국적 다문화주의 음악교육을 위해서는 교과서 제재 곡의 개편 뿐 아니라 교사교육, 음악자료와 실제 교수방법들의 개발이 이루어져야 한다. 이러한 일들이 이루어지기 위해서는 정부가 코시안들에 대한 관심을 지속적으로 가져야 하며, 정책적으로 음악교육에 지원하여 한국적 다문화주의 음악교육에 대한 연구가 활발히 일어나도록 해야 한다.

## 참 고 문 헌

<단행본 및 간행본>

- 구건서(2003), “다문화주의 이론적 체계”, 현상과 인식, 한국인문 사회과학회 권덕원(2000), “다문화주의 음악교육론과 국악교육”, 음악과 문화, 제2호,  
대구: 세계음악학회
- 네틀, 부르노(1999), “서양 종족 음악학의 최근 동향”, 박미경 역,  
제1집, 음악과 문화
- 마르티니엘로(2002), “현대사회와 다문화주의”, 윤진 역, 도서출판 한울
- 박혜정(1992), “다문화음악의 이해 및 그 적용:음악교육의 사례”, 국악교육,  
10집, 한국국악교육협회,
- 박혜정(1994), “다문화 음악교육 개념에 입각한 국악의 재조명  
-일반 음악교육 중심으로”, 국악교육, 12집,  
한국국악교육협회
- 송방송(1995), “한국음악학의 이해”, 음악과 민족, 10집, 민족음악학회,
- 송방송(2002), “아시아 다문화와 한국음악”, 음악과 민족, 24호,  
민족음악학회,
- 이란주, 설동훈(2004), “피부색은 달라도 모두가 평등합니다.  
-외국인 인권 교육 안내서”, 국가 인권 위원회
- 이지선, 조효임(2004), “월드뮤직의 수용과 다문화적 음악교육에 관한  
음악교육에 관한 초·중등교사의 의식연구”, 제35권,  
한국국악학회
- 전인옥(2002, 8), “세계전래동요의 활용”, 한국방송통신대학교 논문집,  
제34집
- 조효임, 방금주, 주대창, 변계원, 이지선, 이성률(2006),  
“다문화 수업을 위한 세계의 노래”, 태림 출판사

주대창, 조효임(2003), “음악교과서에 나타난 다문화적 접근(1)

–초등학교를 중심으로”, 음악연구, 제33집

케네스 편저, 김현덕 역(1999), “학교에서의 ‘세계교육’ 어떻게 할 것 인가

–미국에서의 세계교육 성공 사례”, 서울: 오름

<학위논문>

김용기(2002), “다문화주의 음악교육에 관한 중학교 음악교사의 의식연구”,

건국대학교 교육 대학원

김정훈(2005), “제7차 중등 음악교과서에 반영된 다문화주의 음악교육

분석과 적용에 관한 연구”, 건국대학교 교육 대학원

김지영(2002), “한국의 세계음악 논의와 교육의 활성화를 위한 제안”,

동아대학교 교육대학원

김효선(2003), “외국인 이주 노동자의 사회통합 유형에 따른 교육 및

의료 서비스 연구”, 이화여자 대학교 대학원

박준현(2006), “초등학생을 위한 다문화 음악교육 프로그램 개발”,

경인교육대학교 교육대학원

송지연(2002), “아시아음악에 관한 문헌연구”, 중앙대학교 교육대학원

신지원(2005), “다문화적 음악교육을 위한 초등학교 음악교수-

학습방안연구”, 부산교육대학교 교육대학원

전인수(2006), “세계 여러 나라의 음악에 대한 다문화 주의적

지도방안 연구”, 한양대학교 교육대학원

한수정(1998), “태국음악과 한국음악”, 중앙대학교 교육대학원

한지선(2002), “제7차 교육과정에 의한 음악교과서의 다문화주의

반영 분석”. 이화여자 대학교 교육대학원

한현희(2003), “학교음악교육에서의 다문화주의 수용-중·고등학교 교과서 분석을 중심으로”, 국민대학교 교육 대학원

<보도자료 및 참고 사이트>

노동부, “외국인 인력 도입”, [http:// molab. go. kr](http://molab.go.kr), 2003, 3, 13

보건 복지부(2005), “국제결혼 이주 여성 실태조사 및 보건 복지 지원 정책 법안”, [http://www. mohw. go.kr](http://www.mohw.go.kr)

성동 외국인 근로자센터, “외국인 노동자 자녀의 교육권”, 2005, 9, 25,  
[http://www. smwc. or. kr](http://www.smwc.or.kr)

설동훈 홈페이지, [http://dheol, com, ne.kr](http://dheol.com, ne.kr)

연합뉴스 보도자료, [http://yonhanpnews. co.kr](http://yonhanpnews.co.kr), 2006. 4. 13

인적 자원부 정책국, “다문화가정 교육지원 대책-민,관의 교육지원 실태 및 정책과제를 중심으로”, 2006. 4. 26

코시안의 집, <http://Kosian, urm, or, kr>

통계청(2006), “혼인 이혼 통계” [http://www . nso. go. kr](http://www.nso.go.kr)

KBS 1, “Where are you from? 불법체류 2세보고서”, 2006, 5, 1

SBS 뉴스 추적, “혼혈인 그들의 현실”, 2006, 9, 15

경향신문, “혼혈인들의 사회문제의 심각성”, 2006, 5, 13

# ABSTRACT

## A Study on Alternative Plan regarding Multicultural Music Education in Korea

**Kwon, Ja Young**

**Department of Music Education**

**Graduate School of Education**

**Sungshin Women's University**

In the 21<sup>st</sup> century entering upon the era of globalization, information and culture, along with the development of scientific civilization, the barriers between human races, nations, regions and cultures have been collapsed, and the world has the goal to form the 'global village' meaning that the world is one. For this goal, the necessity of multicultural education has been on the rise.

The purpose of this study is to present an alternative plan regarding Korean multicultural music education for the Kosian children (who are born of the Korean and Asian parents) and the children of immigration (unregistered immigration) laborers who are increasing in number but are neglected in Korea societies including the community, education and politics.

The subject matters of this study are related to the concept and purpose of multiculturalism, consideration on the concept and necessity of multicultural music education, the necessity of Korean multiculturalism, the analysis of Asian music included in music textbooks, and the alternative plan regarding Korean multicultural music education.

This study is performed, by a method of researching literatures and documentary records based on referential materials relating to the multiculturalism.

The textbooks now in use place too much emphasis on the multicultural music pieces of Europe and America. Thus, in fact, the Korean multicultural music education to accord with the Korean situation is not performed practically. The music utilized in the music textbooks needs to be reedited, considering Kosian students (one of the parents comes from Thailand, the Philippines, Vietnam and so on), who are numerically increasing, and the Korean students.

In this study, research is conducted with respect to the Asian music included in textbooks used in elementary, middle and high schools, and a plan for improving the Korean multicultural music education is presented based on an analysis. As the alternative plan for the Korean multicultural music education, there are provided two pieces of Thailand music (Meang mung, Ppu yai ri), three pieces of Philippine music (Bi hai kku bo, Saridomai, U sa hai), and three pieces of Vietnamese music (Ch'u kkon ð ppan don,

Li dia ppaim bo, Hoppari). In addition, one piece of music for each of elementary, middle and high schools is provided for the teaching-learning plan.

The Korean multicultural music education enables the Kosian children and the immigration laborers' children to more stably settle in the Korean society and enables the Korean students to better understand various nations native culture and societies. Accordingly, the educational policy for the Korean multicultural music education needs to be prepared and supported in depth.